

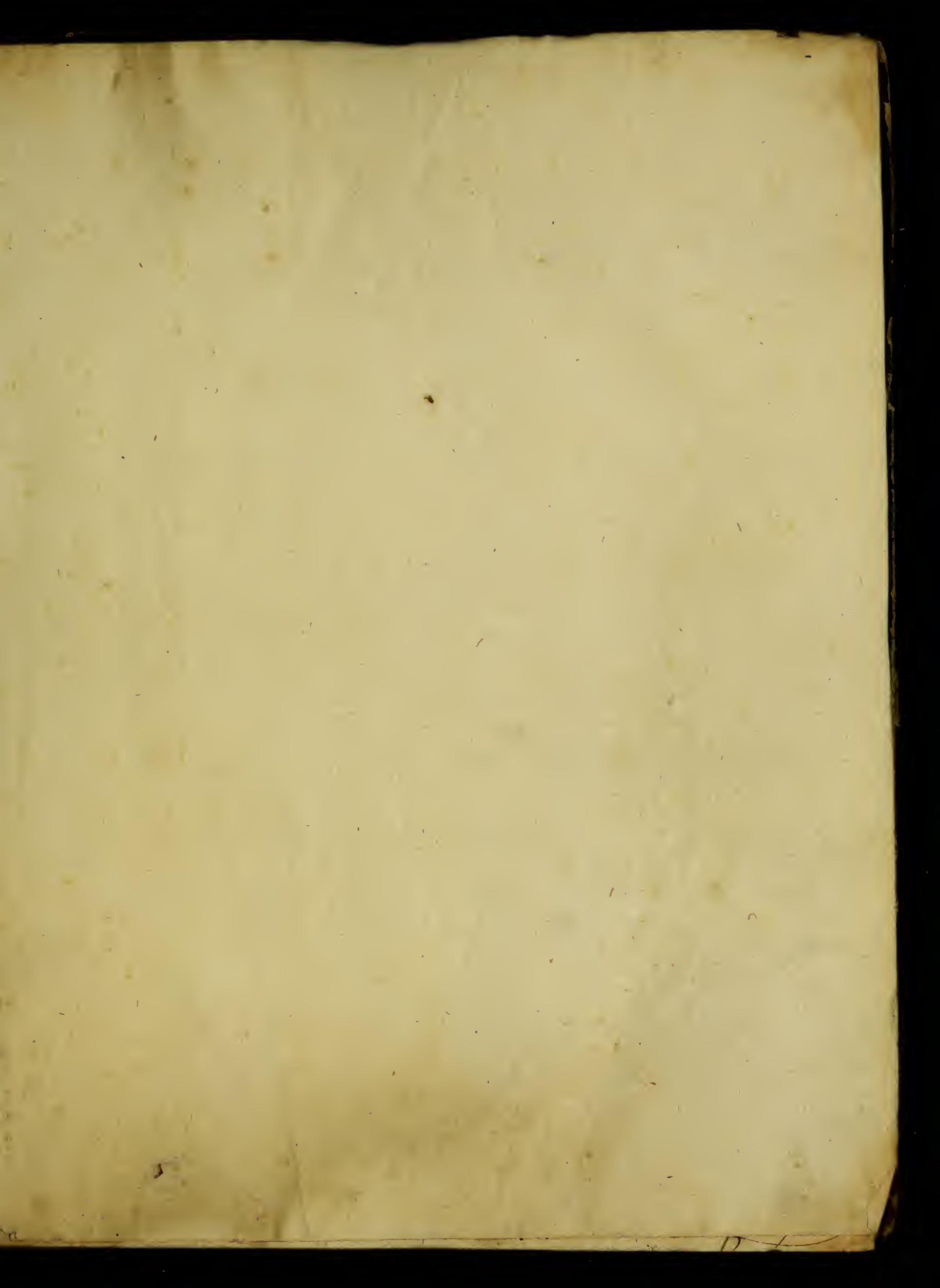
MEHUL

111-EUPHROSINE.

partition

Euphrosine

opéra en 3 actes 111



Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwburg

EUPHIROSINE

OU

LE TYRAN CORRIGÉ

Comédie en Trois Actes et en Vers

PAR F. HOFFMAN.

*Représentée pour la première fois par les Comédiens Italiens ordinaires du Roi
le Samedi 4 Septembre 1790.*

Mise en Musique

PAR E. MÉHUL

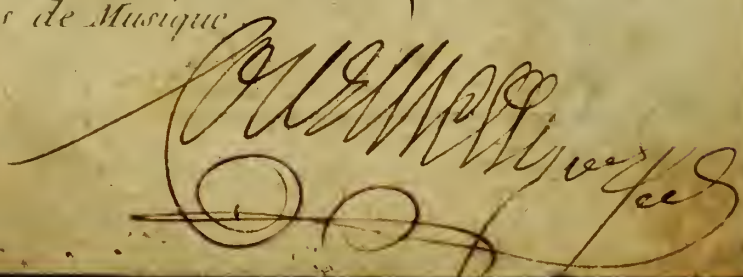
ET DÉDIÉE

A SA MÈRE

Prix 24^l.

Les Parties se vendent Séparément 15^l.

A PARIS Chez MM. COUSINEAU, Pere et Fils Luthiers Brevetés de
Roi et de Madame d'ARTOIS, Rue des Poulies vis-à-vis le Louv.
et aux Adresses ordinaires de Musique



OUVERTURE

Lent très Marqué

Violino 1.^o *ff*

Violino 2.^o *ff*

Alto *C sol v. 1.^o* *pp* *solo* *cres.*

Flauti

Hautbois *ff* *pp* *solo*

Clarinettas

Cors en Ré *ff*

Trompettes en Ré

Bassons *C sol b.* *pp*

Basse *ff* *pp*

Lent très Marqué

pp *cres.* *pp* *cres.*

pp *cres.* *ppp* *f* *f*

pp *solo* *solo* *les Cors et Tromp. comptent* *les Clari. comptent* *Oboë*

The musical score is arranged in a system of staves. The top staff is for Flute (Fl.), followed by Clarinet (Clari.), Horns (Corr et Tromp.), and Timpani (Timb.). The bottom section contains multiple staves for the string ensemble. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Fl: *ff*

Clari: *ff*

Corr et Tromp: *ff*

Timb: *ff*

col. v. 2^o

solo *F*

F *P cres.* *P cres.* *P cres.* *P cres.*

p cres. *P cres.* *P cres.* *en augmentant* *ff*

Allegro

pp

pp

col v 2^o
les Flutes et Hautb: compt:

p

pp

Violoncello sans Contre B.

Viol: et Contre B.

les Clari: et B^o Compt:

pp

pp

Flûtes p

pp

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Flu:

Hautb:

Clar:

Cors

Tromp:

Bassons

Basse

Timb:

ff

col. v. 1º

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp. The system contains several measures of music, including rests and notes.

The second system of the musical score consists of seven staves, continuing the composition from the first system. It features the same instrumental and vocal parts. The notation includes various rhythmic values and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The system concludes with a double bar line.

ff

f

Handwritten musical score for a string quartet, page 6. The score consists of two systems of staves. The first system has 10 staves, and the second system has 10 staves. The music is in G major and 4/8 time. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamics include *p*, *pp*, and *solo* markings. The bottom staff of the second system is labeled "Violoncel sans Contre B."

This system contains six staves of music. The top two staves are for woodwinds, with the first staff starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is for strings, with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is labeled *les Hautb. et cors comp:* and contains a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is for strings, with a bass clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is for strings, with a bass clef and a key signature of one sharp. The music includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A *dol* marking is present in the fourth staff.


This system contains six staves of music. The top two staves are for woodwinds, with the first staff starting with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is for strings, with a bass clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is labeled *Hautb:* and contains a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is labeled *Cors et Tromp:* and contains a treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is for strings, with a bass clef and a key signature of one sharp. The music includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Multiple *cres.* markings are present throughout the system. A *p* marking is present in the fifth staff. A *res.* marking is present in the sixth staff.

Contre B. P Sostenuito

res.

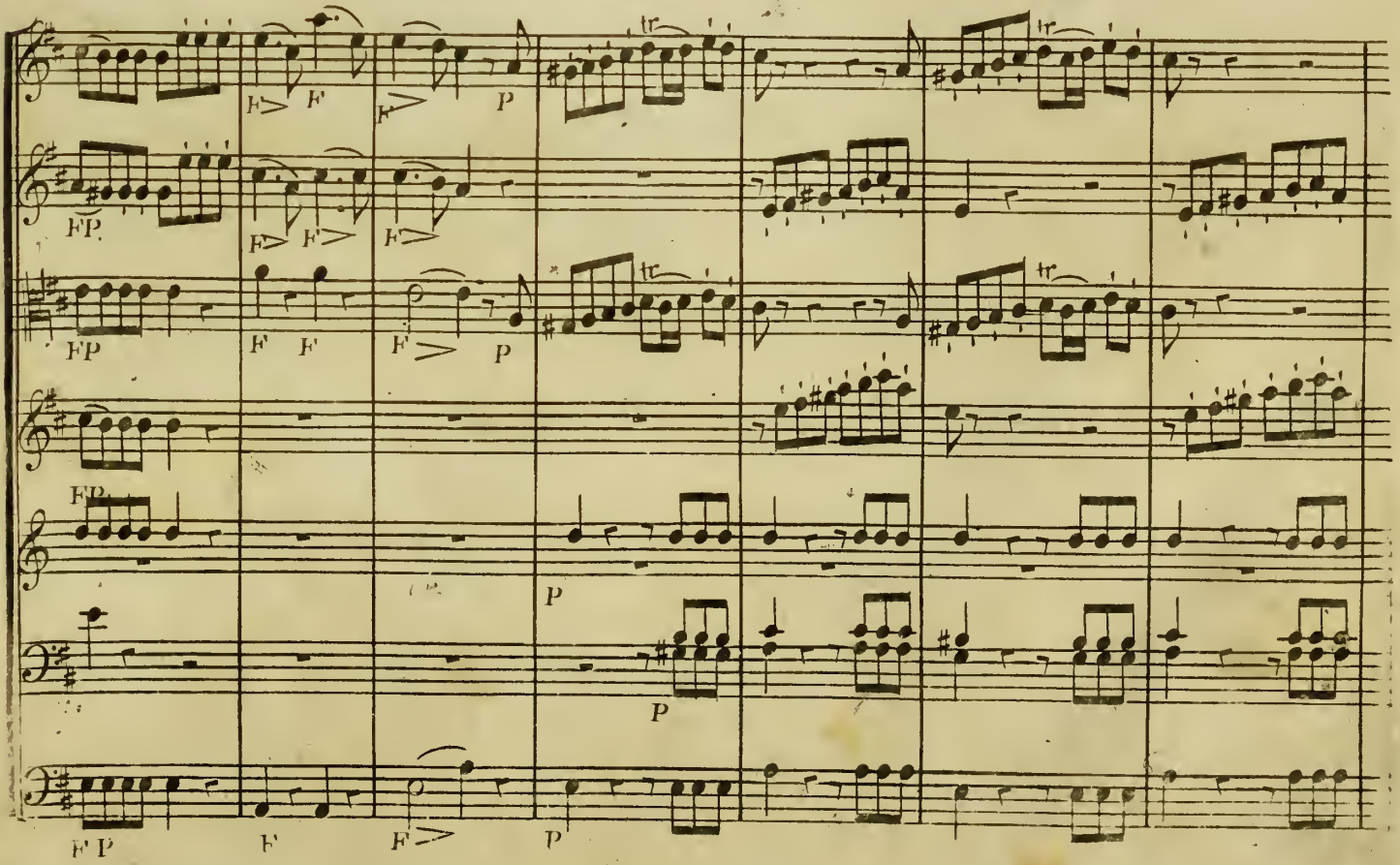
This system contains ten staves of music. The top staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music is characterized by dense, rhythmic patterns. Dynamics include **FF** (fortissimo) and **F** (forte) throughout the system. The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The bottom two staves are in bass clef; the lower staff includes the instruction *col b.* (colore). The system concludes with several measures of sustained notes and rests.

This system continues the musical piece with ten staves. The notation features a mix of rhythmic figures and rests. Dynamics are varied, including **P** (piano), **F** (forte), and **F>** (f marcato). The upper staves show more complex rhythmic patterns, while the lower staves have more sustained notes. The instruction *un Cor seul* (solo horn) is written in the lower right portion of the system. The system ends with a **tr** (trill) marking and a final chord.



les Clar: et Hautb: compt:

This system contains six staves of music. The top two staves are for woodwinds (Clarinets and Oboes), the middle two for strings (Violins and Violas), and the bottom two for the basso continuo (Cello and Double Bass). The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f*, *p*, and *fp*. Trills are indicated with 'tr' above notes in the woodwind parts.



This system continues the musical score with six staves. It maintains the same instrumentation as the first system. The notation is dense with intricate rhythmic figures. Dynamic markings such as *f*, *p*, and *fp* are used throughout. Trills are again present in the woodwind parts.

This page of a musical score, numbered 10, contains the following parts and markings:

- Violins I & II:** Top two staves, featuring melodic lines with dynamic markings *f*, *p*, *ff*, and *fp*.
- Viola:** Third staff, with dynamic markings *f*, *p*, *ff*, and *fp*.
- Celli & Basses:** Fourth and fifth staves, with dynamic markings *f*, *p*, *ff*, and *fp*.
- Woodwinds:**
 - Hautb.:* Sixth staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
 - Clar.:* Seventh staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
 - Col. oboë:* Eighth staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
- Brass:**
 - Cors et Tromp.:* Ninth staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
 - Tenth staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
 - Eleventh staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
 - Twelfth staff, dynamic markings *ff*, *pp*.
- Percussion:** Thirteenth staff, dynamic markings *ff*.

The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings throughout. The page number 239 is visible at the bottom center.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds, with dynamic markings of *p* and *ff*. The third staff is for strings, marked *ff*. The fourth staff is labeled "Flutes" and marked *ff*. The fifth staff is for woodwinds, marked *ff*. The sixth staff is for woodwinds, marked *ff*. The seventh staff is for woodwinds, marked *ff*. The eighth staff is for woodwinds, marked *ff*. The ninth staff is for woodwinds, marked *ff*. The tenth staff is for woodwinds, marked *ff*. The dynamic markings *ff* are repeated across several staves. The word "col b." is written in the eighth staff.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds, with dynamic markings of *pp* and *p*. The third staff is for strings, marked *p*. The fourth staff is for woodwinds, marked *solq*. The fifth staff is for woodwinds, marked *solq*. The sixth staff is for woodwinds, marked *les Cors seuls*. The seventh staff is for woodwinds, marked *p*. The eighth staff is for woodwinds, marked *p*. The ninth staff is for woodwinds, marked *p*. The tenth staff is for woodwinds, marked *p*. The dynamic markings *pp*, *p*, and *solq* are used throughout the system. The instruction "les Cors seuls" is written in the sixth staff.

les Hautb: Cors et Bassons comp:

This section contains the first four measures of the score. It features five staves: two for woodwinds (flutes and oboes), two for brass (trumpets and trombones), and one for strings. The woodwinds and strings play melodic lines, while the brass parts are mostly rests.

Hautb:
Cors
Tromp.
Bassons

This section contains measures 5 through 8. The woodwinds (flutes, oboes, and bassoons) and strings play rhythmic patterns. The brass parts (trumpets and trombones) enter in measure 5 with a series of notes, marked with *FF* (fortissimo). Dynamic markings include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

This page of a musical score contains two systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple staves, including a section labeled "col Corni" (for horns) and a "Sostenuto" marking. Dynamics such as *ff*, *p*, and *m f* are used throughout. The bottom system continues the piano accompaniment with similar textures and markings.

Musical score for the first system, measures 1-6. The score includes a vocal line and multiple instrumental staves. The key signature is one sharp (F#). The vocal line begins with a half note followed by eighth notes. The instrumental parts feature chords and rhythmic patterns. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *Timb.* (Timpani). The instruction *il faut augmenter insensiblement* is written in the lower right of the system.

Musical score for the second system, measures 7-12. The score continues the instrumental and vocal parts. The key signature remains one sharp. Dynamics include *fff* (fortissimo) and *Timb.* (Timpani). The instruction *il faut augmenter insensiblement* is repeated in the lower right of the system.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a solo part. The fifth and sixth staves are for the horns, labeled "Corns seuls". The bottom staff is the bass line. Dynamics include *P*, *mf*, *f*, and *pp*. Trills are marked with "tr".

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a solo part. The fifth and sixth staves are for the horns, labeled "Corns seuls". The bottom staff is the bass line. Dynamics include *P*, *mf*, *f*, and *pp*. Trills are marked with "tr".

Musical score for page 16, featuring multiple staves with various instruments and dynamic markings. The score includes:

- Violin I:** Starts with a trill (tr) and includes dynamic markings *F P*, *F P*, *F P*, *F P*.
- Violin II:** Includes dynamic markings *F P*, *F P*, *F P*, *F P*.
- Violin III:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *MF*.
- Solo:** A section marked *solo* for a specific instrument.
- Viola:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, *FP*.
- Cello:** Includes dynamic markings *P*, *FP*, *MF*, *P*.
- Bass:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, *FP*.
- Woodwinds:**
 - Haut. et Clar.:** Includes dynamic markings *F P*, *F P*, *F P*, *F P*, *F*.
 - Cors. et Tromp.:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, *FP*.
- Timb.:** Includes dynamic markings *FF*, *P*, *FF*, *P*, *FF*, *PP*, *FP*, *FP*, *FP*, *FP*.

FP FP F FP P FP FF

FP FP FP FP FP FF

col. v. 1.º jusqu'à la fin

FF

FP FP F P F P FP PP FF

FP FP FP PPP

unis

FF

FF

FF

FF

cres. F

This page contains two systems of handwritten musical notation. The first system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a complex melodic line. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a key signature of one sharp and contains chords. The fourth staff is a treble clef with chords. The fifth staff is a bass clef with chords. The sixth staff is a bass clef with chords. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. Dynamic markings 'FF' are present in the second, third, fourth, fifth, and sixth staves. The second system also consists of seven staves, with the top staff being a treble clef with a complex melodic line and the remaining staves providing harmonic support with chords and lower melodic lines. The notation is dense and characteristic of 18th-century manuscript notation.

EUPHROSINE

OU LE TIRAN CORRIGÉ

ACTE I^{ER}

Le Théâtre représente une vieille galerie du Château de Coradin on voit dans le fond une route qui mène au Pont-Levis et fermée par une Barrière.

SCENE I^{RE}

*Maitre Alibour Euphrosine
Léonore, Louise.*

Euphrosine.

Quoi! c'est là le séjour que Monsieur nous destine?

Alibour.

Dites donc Monseigneur, et souvenez vous bien

Que sans le Monseigneur, ici l'on obtient rien.

Louise, Léonore et vous belle Euphrosine,

Sachez que Coradin règne à présent sur vous,

Sachez que pour lui plaire, il faut filer bien doux.

Léonore.

On dit que son humeur

Alibour.

N'est point du tout badine:

Entouré de flatteurs il n'a pas un ami,

Et depuis qu'il respire il n'a pas encore ri.

Louise.

Il est donc bien méchant?

Alibour.

Non, mais c'est l'orgueil même.

Il croit de l'univers porter le Diadème,

Il fait à chaque mot le Monseigneuriser.

Euphrosine.

Je vois que c'est un Ours qu'il faut apprivoiser

Je m'en charge.

Alibour.

Peux donc.

Euphrosine.

Eh pourquoi ce silence?

De parler, Coradin a-t'il fait la deffence?

En effet son Château me semble un vrai desert.

Alibour.

À la joie, aux plaisirs il n'est jamais ouvert,

Du matin jusqu'au soir on n'y trouve personne.

Louise.

Le Maitre ainsi le veut?

Alibour.

Dites mieux il l'ordonne.

Léonore.

Mais où sont donc les gens qui doivent nous servir?

Alibour.

Des Femmes? c'est pour vous qu'en on fera venir.

Car aucunes encor n'ont passés les Barrières.

Euphrosine.

Point de Femmes ici ?

Alibour.

Vous êtes les premières.

Léonore.

Que fait donc Coradin ?

Alibour.

*Il chasse, il mange, il dort
Et caresse souvent son vaste coffre fort.*

Louise.

C'est la tout son plaisir ?

Alibour.

*Il n'en eut jamais d'autres.
De l'amoureux servage il ignore les loix,
Il hait tout notre sexe et n'aime pas le votre.*

Léonore.

*Il vous aime pourtant et l'on m'a dit, je crois,
Que sur son amitié, vous seul avez des droits.*

Alibour.

*Je suis son Medecin, c'est assez vous en dire,
Quand il se porte bien, j'ai sur lui peu d'empire,
Mais s'il perd l'appétit, ou s'il digere mal,
Je suis son cher Docteur et presque son égal.*

Ariette.

All^o Moderato

W. P. unis

Alibour *Quando le Comte semet a table de Monseigneur j'observe l'appétit;*

Alto col b.

Violino 2o

Alto

Hautbois

Cors

Bassons

de Monseigneur j'observe l'appétit et selon qu'il est foible ou qu'il est indom-

table, je vois haus-ser ou bais-ser mon cre'dit. je vois haus-ser

musical notation: treble and bass clefs, notes, rests, dynamics (F, P, cres.), and slurs.

ou bais-ser mon cre'dit. ou bais-ser mon cre-

musical notation: treble and bass clefs, notes, rests, dynamics (P, PP), and slurs.

Musical score for the first system. The vocal line (bottom staff) begins with the lyrics: *dit. si Con- - din, fait bonne conte- nance s'il mere gar- de fiere- ment, s'il*. The piano accompaniment (top staves) features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *f* and *fp*. The bass line (second staff from bottom) is marked *col b.* and includes a fermata over the first measure.

Musical score for the second system. The vocal line (bottom staff) continues with the lyrics: *mange, s'il boit lar- ge- ment s'il de- vore avec assu- rance, s'il de- vore a-*. The piano accompaniment (top staves) continues with the same rhythmic pattern and dynamic markings *fp*. The bass line (second staff from bottom) includes a fermata over the first measure.

FP F' PP
vec assu - - - ran - - - ce jèmerèti-re

prudem - ment jèmerèti-re prudem - ment prudem - - ment.

prudem - ment. en pareil cas mon art est inu - tile mon art est inu - tile

This system contains the first two systems of music. The top staff is a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and a *cres.* (crescendo) marking. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. The lyrics for the first system are:

mais quand un acci- dent vient échauffer sa bile; si l'appétit se perd, s'il fait grace a son

This system contains the second two systems of music. The vocal line continues with lyrics:

vin; si le frison fié- vreuse se glisse dans son sein vite on cherche

The piano accompaniment includes various dynamics such as *pp* (pianissimo), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). There are also markings for *col. b.* (colla parte) and *rit.* (ritardando).

Andante

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "le Médecin, j'ai-ri-ve. je vois son Al-tesse jet-ter sur le Doc-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "F^o cres.", "FF", "FP", and "rinf". There are also trills and triplet markings.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "teur un re-gard plein d'a-mour, me dire quatre mots d'un ton plein de ten-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "FP", "rinf", and "P". There are also trills and triplet markings.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "dresse. bon-jour, mon cher Docteur, mon cher Docteur, bonjour! bonjour! a". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "FP", "rinf", and "P". There are also trills and triplet markings.

Allegro assai

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Flutes (Fl.), Oboes (Hautbois), Horns (Cors), Bassoons (Bassons), and a vocal line. The second system continues the orchestral accompaniment with multiple staves for strings and woodwinds, and a second vocal line. The tempo is marked *Allegro assai*. The score includes various dynamic markings such as *p*, *f*, *fp*, and *ff*. The lyrics are in French and describe a scene of triumph and power.

lors ma fierté sere dresse, à lors ma fierté sere dresse je reprends mon empire et j'ordonne à mon

tour. et j'ordonne à mon tour. et j'ordonne à mon

p

Flute Solo

solo

tour. je re-prends mon em-pire et j'or-donne à mon tour. je re-prends mon em-pire et j'or-

pizz:

p *cres.* *poco à poco* *F* *cres.*

cres.

P *cres.*

P *cres.*

donne à mon tour je re-prends mon em-pire et j'or-donne à mon tour je re-prends mon em-

arco cres.

poco à poco

F cres.

Musical score for page 28, measures 1-12. The score is written for voice and piano. The vocal line is in a soprano or alto register. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand has a more melodic line with some chords. Dynamics include *ff* and *f*.

pire et j'or donne à mon tour et j'or donne à mon tour et j'or donne à mon tour et j'or

Musical score for page 28, measures 13-24. The score continues from the previous system. The piano part features a *col v 2º* marking. Dynamics include *ff*.

don - ne à mon tour.

Euphrosine.

Maître, vous agissez en courtisan habile !

Alibour.

*Si c'est une finesse, au moins elle est utile.
Je ne suis point fripon et quoi que Medecin,
Aucun mortel encore n'a péri de ma main.
Aujourd'hui j'entreprends une superbe cure,
Je veux dans Coradin, réformer la Nature,
Le croiriez vous ? je veux même le rendre bon.*

Euphrosine.

Je pourrai vous servir.

Alibour.

*Oui, vous avez raison,
Je compte bien sur vous : Il faut dans cette affaire
Vous prêter toutes trois au bien que je veux faire.*

Euphrosine.

Si nous faisons fléchir cet inflexible cœur !

Léonore.

Mais qui pourroit l'aimer avec pareil humeur ?

Euphrosine.

*Son humeur changera, car je pretends qu'il m'aime
Et qu'il m'épouse.*

Louise.

Vous ?

Euphrosine.

*Et sans doute, moi même.
Nous n'avons plus de Père et nous sommes sans bien
Coradin nous protège, et nous offre un soutien,
Il faut tirer parti du sort qui se présente.*

Alibour.

*Vous parlez comme un ange et votre humeur
m'enchanté.*

*Votre Père en partant, me dit, cher Alibour,
Je quitte ces Climats peut-être sans retour,
Rien ne peut moderer le beau feu qui m'anime
Je vais chercher la mort ou délivrer Solime.
Tels furent ses adieux, et nous savons, hélas !
Que ce brave Guerrier a subi le trépas.*

*Je n'ai rien épargné pour percer ce mystère,
Partout je m'informai de ce malheureux Père,
Mais j'appris que la mort venoit de l'enlever.*

*Enfin dans un Couvent je vous fis élever,
Et d'un Père pour vous conservant la tendresse,
Je sommai Coradin, de tenir sa promesse.*

*Il la tient, et lui même ordonne qu'en ce jour
Je vous offre en son nom un asile en sa Cour.
Ces murs seront pour vous un Temple tutélaire,*

Ah ! si l'une de vous parvenoit à lui plaire !

*Ah ! si l'une de vous éveillait dans son cœur
Le premier sentiment d'une amoureuse ardeur,
Chacune de vous trois en seroit plus heureuse.*

Léonore.

Mais il faut l'avouer l'entreprise est douteuse.

Alibour.

*Pour tout autre il est vrai, mais par votre moyen
J'ai l'espoir consolant de la conduire à bien.*

Quatuor.

Moderato

Quatuor.

W.
Alto
Alibour

Toutes trois vous êtes jolies, et sans mentir de bien gentes fillettes. le cœur de Cora

Euphrasine

vous avez
dit fut-il fait de Cailloux il faut qu'ils s'attendrisse et sou-pire pour vous

voire caractère moi j'ai le mien, et j'ose m'en flatter et j'ose m'en flatter que cha

p
p
p
 cune de nous agisse à sa maniere et nous ver-rons et nous ver rons qui saura l'empor-

p
 ter que cha-eu-ne de nous agisse à sama-niere et nous ver-rons et nous ver-
Alib. vous

cres. *F*
cres.
F
 rons qui saura l'empor-ter et nous ver-rons qui saura l'empor-ter qui saura l'empor-
cres. *F*

FF P FP FP FP FP

FF P FP FP FP FP

FF P F P F P F

P

ter

souvenez vous qu'il a l'humour se-vère, et qu'il n'aime

FF P F P F P F

FP FP FP F

FP

P F F F F F F P

P

P

Léonore

si Monseigneur à l'humour fiere je flate-rai sa vani-té

pas la gai-té

Louise

pour resfor mer

P F FP FP F P

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP

F P F P F F F

Euphrosine *3*

son caractere j'emploirai douceur et bon te si Monseigneur a l'humour fiere

F P F P F FP FP

FP FF FF F P

F FF FF F P

Euphrosine *3* *3* *3* P

je rabaisse rai sa fier-te je rabaisse rai sa fier-te

Leonore si Monseigneur a l'humour

Louise pour refor-mer son caractere

Alibour souvenez vous qu'il a l'humour se

FP FF FF F P

f *p* *FP* *f* *p*
f *p* *f* *p* *f* *p*
 si Monseigneur a l'humeur fiere je rabaisserai sa fier - te'
 fiere je fla - te - rai sa vani - te' j'emploierai douceur et bon - te'
 te - re j'emploierai douceur et bon - te' je flate - rai sa vani - te'
 vere et qu'il n'aime pas la gai - te' et qu'il n'aime pas la gai - te'
f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *FP* *FP* *FP* *FP*
f *p* *FP* *FP* *FP* *FP*
 sostenuto
 sostenuto
 dol
 Louise
 je rabaisse - rai sa fier - te' honore jesuistres
 mais concertons bien cette af - faire
f *p* *FP* *FP* *FP* *FP*

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent right-hand voice and a left-hand voice with a bass clef. The vocal line has lyrics in French. The second system continues the musical and lyrical material, with dynamic markings such as *FP*, *cres.*, and *F* indicating changes in volume and intensity.

neuve en cemis-tère et je pourrais bien tout gâ-ter
que l'une n'aille pas ga-ter tout ce que

Euphrosine
non- que chacune de
l'autre auroit pu faire tout ce que l'autre auroit pu fai- re

nous agisse à sama-niere et nous ver-rons et nous ver-rons qui saura l'empor-

ter eh bien donc que cha-cune agisse à sama-niere et nous verrons et nous ver-rons qui s'aura l'empor-

rit:
usc-
l'oeuvre

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The score includes dynamic markings such as *cres.*, *res.*, *F*, and *FP*. The piano part includes the instruction *col. 2^o*.

Euph.
 Trombe
 Trombone

ter et nous ver-rons qui saura l'empor-ter qui saura l'empor-ter qui saura l'empor-ter

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The score includes dynamic markings such as *cres.*, *F*, *FP*, and *p*.

honore
 moi je saurai fla-ter je saurai fla-ter son fougueux caractere

Louise

moi, je

FP FF P FF

FP FF P FF

FP P FF

FP P FF

FP P FF

FP P FF

FP P FF

et moi je veux porter le trouble dans son cœur a-

veux le tou cher je veux le tou cher à force de dou ceur

FP FF P FF

Lent

Andante

The musical score consists of several staves. The top three staves are for a piano accompaniment, with the first two in treble clef and the third in bass clef. The tempo changes from *Lent* to *Andante*. The score includes dynamic markings such as *cres.*, *p*, and *col. v. 2^o*. There are also markings for *dol.* (dolce). The bottom section of the score includes vocal lines with lyrics in French: "mour a-mour daigne sou-rire au doux es-poir que je con-çois daigne sou-rire daigne sou-rire". The lyrics are written in a cursive hand. The score concludes with a *cres.* marking and a *p* dynamic.

Ceph:

Louise

amore

Adagio Tempo 1^o

pp f p

pp f p

pp f p

pp

Adagio Tempo 1^o

rire au doux es - poir que je con - coi

Le nou un seul mortel un seul mor

louis un seul mor - tel un seul mortel me con

un seul mor - tel me con noit ton em pire

un seul mor - tel me con noit ton em

pp f p

cres. *p* *cres.* *p* *dol*
cres. *p* *cres.* *p* *dol*
p *p* *dol*
dol
dol
p *p* *dol*
dol
cres. *cres.* *dol*

tel me connoit ton empire ne permet pas qu'il échappé à ta loi
noit ton empire ne permet pas qu'il échappé à ta loi ne permets
pi-...-re

Euph:
 leonore
 Louise

tenuto
dol
solo
dol
solo
mi:
no:
se
ne permets pas qu'il échappe à ta loi qu'il échappe à ta loi qu'il échappe à ta loi qu'il échappe à ta
pas qu'il échappe à ta loi
ne permets pas qu'il échappe à ta loi qu'il échappe à ta loi qu'il échappe à ta
cres. P cres.

The musical score consists of ten staves. The first three staves are instrumental, with dynamics marked 'p'. The fourth staff is a vocal line with lyrics and the word 'dol' written below it. The fifth staff is another vocal line with lyrics and 'dol' below it. The sixth staff is a vocal line with lyrics and 'dol' below it. The seventh staff is a vocal line with lyrics and 'dol' below it. The eighth staff is a vocal line with lyrics and 'dol' below it. The ninth staff is a vocal line with lyrics and 'dol' below it. The tenth staff is a vocal line with lyrics and 'dol' below it. The lyrics are: *loi un seul mor tel un seul mor- tel me con- noit ton em- pire ne permets pas ne permets pas qu'il e-*
un seul mor- tel me con- noit ton em- pire ne permets pas ne permets
loi

Louise

Adagio Tempo I.^o

pp

pp

pp

p

pp

dol

chappe à ta loi si tu le veux il faudra qu'il soupire si tu le veux

chappe à ta loi si tu le veux il faudra qu'il soupire si tu le veux il faut

pp

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the voice, and the remaining ten are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. There are several dynamic markings and performance instructions throughout the piece.

il faudra qu'il soupire il faudra qu'il soupire qu'il soupi-re
dra qu'il sou-pire il faudra qu'il sou-pire qu'il sou-pire
fais ce pro-

dol cres.

cres.

solo

P

dol cres.

fais ce pro-

P cres.

Louise

P *cres.* *P* *dol* *cres.*
cres. *P* *dol* *cres.*
P *P* *solo* *cres.*
dol
dol *solo* *dol*
cres. *dol*
 fais ce pro-dige il est digne de toi fais ce pro-dige il est digne de toi il est
 digne il est digne de toi fais ce pro-dige il est digne de toi
 fais ce pro-dige il est digne de toi fais ce pro-dige il est digne de toi il est
P *cres.* *dol* *cres.*

Louise

F *P* *cres.* *P* *cres.*
F *P* *cres.* *P* *cres.*
F *P* *cres.* *P* *cres.*
dol
F *P* *cres.* *p* *cres.*
cres.
digne de toi ne permets pas qu'il échappe a ta
ne permets pas qu'il échappe a ta loine permets pas qu'il échappe a ta
digne de toi ne permets pas qu'il échappe a ta
F *P* *cres.* *P* *cres.*

The musical score consists of ten staves. The top four staves are for instruments, likely strings, with dynamic markings *F* and *FF*. The fifth staff is a vocal line with lyrics: *loiqu'il e' chappe à ta loiqu'il e' chappe à ta loiqu'il e' chappe à ta loi.* The sixth and seventh staves are for another instrument, possibly woodwinds, with dynamic markings *F* and *FF*. The eighth and ninth staves are for a third instrument, possibly woodwinds, with dynamic markings *F* and *FF*. The tenth staff is a vocal line with lyrics: *Louise. Pourquoi n'entrent-ils pas? Alibour. Monseigneur le deffend, Et le premier qui l'ose est puni sur le champ. Euphrosine. Monseigneur le deffend? je lève la deffense. Alibour. En ce cas je m'enfuis; car si le Comte entroit*

Louise

L'on entend dans le fond le son du Galoubé et l'on voit à travers les Barrieres le Peuple qui se presse en foule.

Léonore.

Ah! mes sœurs quelle foule au Chateau vient se rendre? J'entends le Galoubé

Alibour.

Ce sont des Paysans Qui mienent vous offrir quelques petits présens, Les hommes yeur voudriment vous voir et vous enten-

Louise.

Pourquoi n'entrent-ils pas?

Alibour.

Monseigneur le deffend, Et le premier qui l'ose est puni sur le champ.

Euphrosine.

Monseigneur le deffend? je lève la deffense.

Alibour.

En ce cas je m'enfuis; car si le Comte entroit

Quoique son cher Docteur, c'est moi qu'il puniroit.

(il sort.)

Euphrosine, aux Paysans.

Entrez mes bons amis, ^(ils hésitent) entrez sans défiance

SCENE II.

Euphrosine, *Louise*, *Léonor*,
Trois Troubadours une Vieille un Vieil-
lard, un Paysan, un Berger un Tambourin
avec son Instrument un Galoubé, troupe de

Paysans Paysannes, Bergers et Bergères.

une Vieille (en entrant.)

Ah! béni soit le Ciel et faisons une croix,

Car nous entrons ici pour la première fois.

Euphrosine.

Eh? bien, tant que ces lieux seront notre demeure,

Vous y pourrez venir et nous voir à toute heure.

Louise.

Nous vivrons parmi vous;

la Vieille.

Monseigneur l'a permis?

Euphrosine.

Qu'il le permette ou non, vous serez nos amis.

la Vieille.

Que de tant de bonté le Ciel vous recompense,

Vous faites parmi nous renaître l'esperance,

Nous avons tous bien dit en vous voyant venir,

Que vous alliez changer notre peine en plaisir.

Ariette.

Allegro.

W. FP FP FP FP FP *la Vieille*
Alto col b. *Mes Pastour*
FP FP FP FP
P
P
ritare mes jouven- celles allons, al- lons! approchez vous allons al- lons approchez
P

sostenuto

vous allons al- lons approchez vous approchez vous approchez vous et sa- tu-

-ex nos Demoi sel- - les et sa- tu... - ex nos Demoi sel- - les

voyez un peu qu'elles sont belles voyez un peu qu'elles sont belles quelle frai-

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves (treble, middle, and bass clefs). The vocal line is on a single staff with lyrics: "cheur et quels yeux doux quelle frai- cheur et quels yeux doux quelle frai- cheur et quels yeux". Dynamics include *p* and *cres.*

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves. The vocal line has lyrics: "doux quelle frai- cheur et quels yeux doux et quels yeux doux puisse le Ciel veiller sur elles". Dynamics include *F*, *FP*, *PP*, and *p sostenuto*. There is a section labeled *Hautbois solo* in the piano part.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves. The vocal line has lyrics: "et leur choi sir trois beaux e- poux puisse le Ciel veiller sur elles et leur choi sir trois". Dynamics include *sostenuto*.

v. 2^o *pp*
 v. 2^o *pp*
pp
p
cres.
 v. 2^o
Alto *cres.*
cres.

beaux é-poux puis se le Ciel veil-ler sur elles et leur chøi-sir trois beaux é-poux et leur chøi-

F *p* *cres.* *F* *p*
F *p* *cres.* *F* *p*
F *p* *F* *p*
F *p* *cres.* *F* *p*

sir trois beaux é-poux et leur chøi-sir trois beaux é-poux et leur chøi-sir trois beaux é-poux et leur chøi-

cres. *F* *p*
cres. *F*
F
F
cres. *F*

sir trois beaux é-poux et leur chøi-sir trois beaux é-poux et leur chøi-sir trois beaux é-poux

le jour de votre mari- age qui ne se ra pas loin, je gage qu'il ne se- ra pas

Dynamic markings: *pp*, *fp*, *p*

petite Flûte

Non je gage je veux dan- ser je veux saut- ter, je veux saut- ter je veux dans-

Dynamic markings: *fp*, *p*

ser je veux rire je veux chan- ter comme j'ai fait dans mon jeune à- ge

Dynamic markings: *fp*, *p*

Musical score system 1. It consists of four staves. The first three staves are instrumental. The lyrics are written across the staves: "je veux dan-ser je veux sau-ter je veux chan-ter je veux dan-ser je veux sau-ter comme j'ai". The dynamics are marked as *cres.*, *poco*, *a*, and *poco* across the measures.

Musical score system 2. It consists of four staves. The lyrics are: "fait dans mon jeune à- - - - - ge je veux jus- qu'à mon". The first staff contains a series of sixteenth notes with a fermata. Dynamics are marked as *F* (forte) and *P* (piano) throughout the system.

Musical score system 3. It consists of four staves. The lyrics are: "dernier jour chan-ter en-cor vi- ve l'a- mour vi- ve l'a- mour vi- ve l'a- mour je veux jus-". The music continues with rhythmic patterns and dynamic markings of *F* and *P*.

qu'à mon dernier jour chanter en- cor vive l'a- mour je veux jus qu'à mon dernier jour chanter en-

cor vive l'a- mour chanter en- cor vive l'a- mour vi- ve l'a- mour chanter en- cor vive l'a-

mour vi- ve l'a- mour vi- ve l'a- mour vi- ve l'a- mour .

Louise.

Mes sœurs ces bonnes gens me touchent jusqu'aux larmes.

Léonore.

*Eh! comment Monseigneur ne sait-il pas jouir
D'un spectacle si doux et d'un si grand plaisir!*

un Paysan.

*Nos plaisirs et nos jeux pour lui n'ont point de charmes
Il n'aime que le bruit, la Guerre, les Combats.*

la Vieille.

*N'en dites point de mal, ou du moins parlez bas,
Ce seroit fait de nous s'il pouvoit nous entendre.*

Louise.

Il vous fait donc bien peur?

un Paysan.

Ah! c'est qu'il n'est pas tendre.

*Il nous fait bâtonner pour les moindres raisons,
Et plus d'un Paysan est mort dans ses Prisons.*

Louise.

Le cruel!

Léonore.

Il est donc insensible à vos peines?

Euphrosine.

Quoi! toujours des Prisons?

le Paysan.

Toujours, et toujours pleines.

Tout près de ce lieu même, un jeune Chevalier

Languit dans une tour depuis un mois entier.

SCENE III.

Les Précédens; Alibour.

Alibour avec précipitation.

Fuyez, mes bons amis, fuyez, fuyez, voici le maître.

un Paysan.

Ô Ciel! Monseigneur vient!

Alibour.

*Fuyez il va paroître,
Il écoutoit vos chants ils l'ont mis en fureur.*

la Vieille se cache.

Où me cacher, bon dieu! je suis morte de peur

Alibour.

Je l'entends cacher vous car il va vous surprendre

Euphrosine.

Juste Ciel quel effroi son nom seul fais répendre!

*(On voit entrer une multitude de Gardes qui se rangent
en haye et ceux des Paysans qui n'ont pas eu le tems de
sortir se cachent comme ils peuvent.)*

SCENE IV.

*les Précédens, Coradin,
Gardes, les Paysans cachés,
Coradin.*

*Quels chants se font entendre, et quels audacieux
Troublent insolemment le calme de ces lieux?
Cherchez les criminels, gardes, qu'on les saisisent.*

Alibour.

Seigneur, ces bonnes gens sont venus...

Coradin.

Taisez vous.

Euphrosine.

Ah? Seigneur pardonnez,

Coradin.

Gardes, qu'on obeisse.

(Les Gardes amènent le Paysan devant Coradin.)

Que fais-tu dans ces lieux?

le Paysan.

Ce que j'y fais... j'ai peur.

Coradin.

Vas! tremble, tu le dois.

le Paysan.

De grace, Monseigneur,

Laissez vous attendrir.

(Les Gardes amènent la Vieille.)

Coradin.

Eh! quelle est cette Femme?

la Vieille.

*C'est une Vieille hélas! de soixante et quatre Ans
Qui tombe a vos genoux, et tremble dans son ame,
Laissez la vivre encore, ce n'est pas pour longtems.*

Alibour, a Coradin.

Daignez nous écouter, ces bonnes gens....

Coradin.

Silence.

(Les Gardes amènent le Tambourin.)

Et toi?

le Tambourin.

*Moi Monseigneur, je suis le Tambourin;
Je suis venu pour égayer la Danse,
C'est toujours moi qui met la Danse en train.*

Coradin.

*Un Tambourin chez moi! excès d'insolence
Trâtres vous sentirez le poids de mon courroux.
Que dans la Tour obscure on les renferme tous.*

*(Les Gardes emmènent le Paysan, le
Tambourin, et la Vieille.)*

SCENE V.

Coradin, les trois Sœurs,
Alibour.

Alibour, montrant les trois Sœurs.
Du Comte de Sabran, Monseigneur, voit les Filles.

Coradin, froidement
Salut!

Alibour.
Et vos Vassaux les trouvant si gentilles,
Ont osé pénétrer jusqu'à votre Palais
Pour avoir le plaisir de les voir de plus près

Coradin, doucement.
Je l'avais défendu.

Léonore, à Part.
Quelle humeur intraitable!

Euphrosine.
Eh! bien s'il faut punir c'est moi qui suis coupable,
Ils venoient m'apporter quelques petits présents,
Je n'ai pu résister à leurs soins caressans
Je leurs ai dit d'entrer.

Coradin.
Devoient-ils vous en croire,
De mes ordres déjà perdent-ils la mémoire?

Euphrosine.
Eh! Seigneur, laissez les approcher près de vous,
Au lieu de leur montrer ces yeux pleins de courroux
Mêlez leurs amours c'est un plus doux partage.

Coradin.
Est-ce à moi que l'on parle? et quel est ce langage?

Ecoutez votre maître et ne répliquez rien.
J'estimois votre Père, il se battoit fort bien,
Je veux de ses enfans protéger la faiblesse
Je veux vous marier, vous dotter toutes trois,
Vous êtes sans appui, votre sort m'intéresse.
Je vais faire bientôt annoncer un Tournoi,
Plus de cent Chevaliers d'une haute naissance
Y viendront disputer le prix de la vaillance,
Je ferai publier qu'on s'y battra pour vous,
Et que les trois Vainqueurs deviendront vos époux.
Combien votre destin sera digne d'envie!

Euphrosine.
Au nom de mes deux sœurs je vous en remercie.
Si cet époux me plaît Seigneur, j'obéirai.

Coradin.
Et s'il ne vous plaît pas?

Euphrosine.
Je le refuserai.

Coradin.
Vous le refuserez?

Euphrosine.
Quand ce seroit vous même.

Coradin.
Quel époux vous faut-il?

Euphrosine.
Il m'en faut un que j'aime.

Coradin.
Ainsi donc un Amant présenté par mes mains
Ne recevroit de vous que froideurs, et de dains?

Euphrosine.
S'il ne me plaisoit pas cela pourroit bien être.

Coradin.

Qu'entens-je ! oubliez-vous que je suis votre maître.

Euphrosine.

Non, car vous savez bien m'en faire apercevoir.

Coradin.

Je saurois bien aussi vous forcer au devoir.

Euphrosine.

Moi je veux vous forcer à devenir aimable
Car vous ne l'êtes point.

Coradin.

O Ciel ! est-il croyable

Une Femme à ce point oseroit m'avilir !

Alibour, à part.

Cela tourne assez mal.

Louise à part.

Elle me fait fremir.

Coradin, s'avance vers Euphrosine.

Ne me trompi-je point ? est-ce bien une Femme ?

Euphrosine.

Où je suis une Femme, et l'on n'en peut douter ;

Un Seigneur plus galant sauroit dit une Dame.

Coradin.

Eh quoi ! si je ne crains que vous osez m'insulter ?

Euphrosine.

Mais, mon cher Coradin, vous êtes en demence.

Coradin, avec colere.

Eh bien ?

Euphrosine.

Vous nous parlez toujours d'obéissance,
De Maître, de devoir, de crainte de respect

Vous ne savez donc pas ce que c'est que de plaire ?

Malgré tous vos défauts, je sens que je vous aime

Où je vous aime un peu.

Coradin, ironique, nenni.

La faveur est extrême.

Euphrosine.

Mais plus grande cent fois que vous ne méritez.

Vous avez j'en conviens, de bonnes qualités

Mais le farouche aspect d'une tête ennemie,

Cette appareil de Guerre et de la tyrannie,

Cet orgueil, cet air dur vont vous faire haïr.

Coradin, à part.

D'ou vient donc qu'aujourd'hui je ne sais pas
punir ?

Euphrosine.

Coradin, soyez bon si la chose est possible,

À l'amour des mortels êtes vous insensible ?

Voulez vous devenir l'horreur du genre humain ?

Qui vous haït aujourd'hui peut vous aimer demain.

Pour être aimé les Rois ont peu de chose à faire.

Coradin.

Aimé de mes sujets ? si je ne pour leurs plaire ?

SCENE VI.

Les précédens; un Garde.

Coradin.

Que me veut-on ?

le Garde.

Seigneur, Madame la Comtesse

Arrive, elle voudroit saluer son Altesse.

Coradin.

Je vais la recevoir. Ecoutez *Alibour*,
Elzcar de Sabran connoissoit votre zele,
 Soyez de ses enfans l'instituteur fidele,
 Sur les Filles du Comte ayez toujours les yeux,
 Instruisez les des loix qu'on observe en ces lieux,
 Et si l'une des trois irrite ma vengeance,
 Je punirai sur vous sa desobeissance.

(Il sort les Gardes le suivent.)

SCENE VII.

Euphrosine, Léonore, Louise,
Alibour.

Alibour.

Vous l'avez entendu, croyez vous maintenant
 Qu'à priver cet Ours soit l'effort d'un moment?

Léonore.

Oh pour moi j'y renonce, un pareil caractère
 M'a fait perdre déjà jusqu'au desir de plaire.

Louise.

Je fais un entreprisa ou je vois un danger,
 Je laisse à qui voudra l'honneur de nous venger.

Euphrosine.

Je m'en charge.

Alibour.

Qui? vous?

Euphrosine.

Oui Docteur, oui, moi même.

Je vous dirai bien plus, je crois déjà qu'il
 m'aime.

Léonore.

S'il vous aime ma sœur, il l'a bien su cacher.

Louise.

Oui, vous n'avez rien fait que de l'effaroucher.

Euphrosine.

Je voudrois bien savoir quelle est cette Comtesse
 Qui venoit, disoit on, saluer son Altesse:

Alibour.

C'est la Comtesse D'ale. Esprit fier et hautain;
 Elle fut autre fois promise à *Coradin*,
 Mais lui qui de l'himen abbore le servage,
 Au mépris de sa loi, rompit le Mariage:
 La Comtesse en conserve un fier ressentiment.

Soit amour, soit de pit, elle a fait le serment
 D'Epouser *Coradin* ou d'en tirer vengeance;
 Elle sait qu'en ces lieux vous faites résidence;

Vous devenez l'objet de son transport jaloux

Et sans doute elle vient pour s'oposer à vous.

Euphrosine.

Elle est bien méchante?

Alibour.

Elle est dure et cruelle,

C'est pour tout dire enfin un *Coradin* femelle.

Euphrosine.

Tant mieux.

Louise.

Tant pis plutôt,

Euphrosine.

Tant mieux di je tant mieux,

Le triomphe en sera d'autant plus glorieux.

Finale.

Allegro

W. *P F P F P rinf P rinf P*

P F P F P rinf P rinf P

Alto P FP FP rinf P rinf

Flûtes

Hautbois

Cors en Si^b P FP FP rinf rinf

P FP FP rinf rinf

P rinf P rinf

P rinf P rinf

P rinf P rinf

Euphrasine

Mes cheres sœurs, mes cheres sœurs, laissez moi faire

P rinf P rinf

les Flûtes et Hautb. comp.
Bassons
laissez moi faire vous avez peur vous avez peur et moi j'es- pere comp
tez comptez sur moi rassurez vous rassurez vous rassurez vous Cora-
din sera mon é-poux Cora- din sera mon é- poux
Leonore
ma che- re sœur ma chere sœur

tenuto avec la voix
tenuto
avec la voix
avec la voix
rinf
rinf
rinf
rinf

p *p* *fp* *fp* *fp*

p *rinf* *p* *cres.* *p*

p *rinf* *cres.* *p*

Bassons *p* *cres.*

j'ensuis ra-vi-e j'ensuis ra-vi-e votre sort votre sort est di-

fp *f* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* *f*

les Bassons comptent

gne d'en-vi-e vous au-rez un illustre e-poux vous au-rez un illustre e-poux, mais mon

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

cœur mais mon cœur n'en est pas ja-loux vous aurez un illustre e-poux

p

mais mon cœur n'est pas ja- loux, mais mon cœur n'est pas ja- loux, mais mon cœur n'est pas ja- loux, mais mon

Basson Louise Alib.
cœur n'en est pas ja- loux la chose n'est pas encor faite sans y comp- ter je le sou-

Euphro Alibour Euphro.
haite sans y com- pter sans y com- pter eh bien donc nous ver- rons qui saura l'empor-

F P *cres.* F P
 F P *cres.* F P
 F P *cres.* F
 Léonore
 ter nous ver-rons qui saura l'empor-ter
 Louise
 vous ne ménagez pas son fougueux caractère
 F P *cres.* F P
 F P *cres.* poco poco
 F P *cres.* poco a poco
 F P *al b.*
 Cors P *cres.*
 Bassons Euphro. P *cres.* poco a poco
 Léonore
 c'est ainsi qu'il faut faire cela va bien je ne crains
 Alibour
 -vezirri-té
 cela va mal je crains beau coup
 F P P *cres.* poco a poco

Fl.
F' *p*

Hautb.
F' *dol* *p*

Euph.
F' *p*

Alto:
rien je ne crains rien mes cheres sœurs mes cheres

Soprano:
je crains beau coup

F' *p*

Fl.
mf *p* *mf* *p* *p* *p*

Hautb.
F' *p* *mf* *p* *p* *p*

Euph.
F' *p* *mf* *p* *p* *F'* *p*

Alto:
sœurs laissez moi faire laissez moi faire Cora-din serai mon é-poux Cora-

Soprano:
F' *p* *F'* *p* *p* *mf* *p*

239

FP FP FP FP FP FP FP

cres. *cres.* *P*

cres.

din sera mon e-poux Léonore

qu'il vous aime qu'il vous pré-se-re non mon cœur n'en est pas ja-loux

cres. *p*

FP FP FP FP FP PP

cres. *P* *PP*

cres. *P* *PP*

Euphro: *les Bassons comp:* *Cors* *P*

Léonore *mes cheres sœurs*

Louise *qu'il vous aime qu'il v'pré*

en irri-tant son carac-tère vous me faites trembler pour vous

Alib. *pour adou-cir son carac-tère vous ne fi-lez pas as-sez doux pour adou-cir son carac*

cres. *p* *PP*

laissez moi sa- re Coradin se- ra mon e- poux mes cheres
fer e non mon cœur n'en est pas ja- loux non mon cœur n'en est pas ja- loux non non mon
tere vous ne fi- lez pas assez doux vous ne fi- lez pas assez doux vous ne fi-

seurs laissez moi sa- re Coradin se- ra mon e- poux
cœur n'en est pas ja- loux nen est pas ja- loux nen est pas ja- loux
lez pas assez doux vous ne fi- lez pas as- sez doux.

Larghetto

FP FP FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP FP FP

3 P FP

Cors en Mi b.
Léonore

Alibour

O Ciel! ô Ciel! voi-la cette Comtesse, ô Ciel! ô Ciel! voi-la cette Com-tesse

FP FP FP FP FP FP FP

cres. P F FP F

cres. P F FP F

cres. P F FP F

PP f cres. P f F

F F

yeux sont mena-cans ses yeux sont mena-cans

Louise ils me gla-cent d'effroi ils me gla-cent d'ef-

cres. P F FP F

la Comtesse
 frotte donc le tri-o le tri-o qui l'emporte sur moi poi la voila donc le tri-o qui lem

Alibour
 je vois de-ja bril-ler sa fu-

Dynamic markings: FP, P

Dynamic markings: FP, P, *cres.*, F, PP

porte qui l'emporte sur moi du Comte main-te-nant, je com prends les re-fus du

neur venge-resse elle me dite sa ven-geance

Dynamic markings: FP, *cres.*, F, P

The musical score consists of several staves. The top three staves are for piano accompaniment, featuring rhythmic patterns and dynamic markings such as *cres.*, *FP*, *F*, and *P*. The lower staves are for the voice, with lyrics written below the notes. The lyrics are in French and describe a state of anger and fear. The score includes various musical notations, including triplets and dynamic markings.

faisons lui bonne contenance de rage et de de-pit tous ses

de trouble et de frayeur tous ses

Comte maintenant je comprends les re-fus de rage et de de-pit tous mes

de rage et de de-pit tous ses

cres. F P F 239 FP P FP FP

FP FP FP
FP FP FP
FP FP
dol *en diminuit.*

sens sont é-mus de rage et de dé-pit tous ses sens sont é-mus tous ses sens sont é
sens sont é-mus de trouble et de frayeur
sens sont é-mus de rage et de dé-pit tous ses sens sont é-mus tous ses sens sont é
sens sont é-mus de rage et de dé-pit tous ses sens sont é-mus tous ses sens sont é

Allegro

Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked "Allegro". The score begins with a piano part marked *ff*. The vocal line starts with the lyrics "peu a peu" and "mus tous ses sens sont e-mus". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The piano part includes dynamic markings such as *p cres.*, *ff*, and *Smorz.*. The vocal line includes the lyrics "la Comtesse" and "qui de vous trois qui de vous trois o-sepre". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Euph:
vous vous trompez, c'est moi. moi. moi moi, vous dis-je
la Comtesse. vous! vous! o Ciel! puis j'écris

P *F* *P* *F* *P* *F* *FF* *FF*

FF *P* *cres.* *F* *P*
P *cres.* *col. b.* *FF* *P*
FF *P* *cres.* *FF* *P*
Léonore *Euphrosine que faites vous Euphrosine que faites vous* *Euphrosine*
Louise *tendre?* *mes chères*

P *cres.* *FF* *P* *FF* *P*

rinf *p* *rinf* *p* *p*
rinf *p* *rinf* *p* *p*
rinf *p* *rinf* *p* *p* *F*
F *F*
rinf *p* *rinf* *p*

sœurs mes chères sœurs *laissez moi faire* *laissez moi faire* *Coradin sera mon e*
hautb.
poux Coradin sera mon e-poux
la Comtesse *si vous aspirez a lui plaire tremblez tremblez redoutez redoutez*

FP *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*
FP *FP* *F* *FP* *FP* *FP*
p *F* *p* *p* *p* *p*
p *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*

Flutes *F*
 Hautb.
 Cors *F*
 Tromp.
 Euph.
 Comtesse
Stemuto
FP *F* *F* *P* *F* *P* *FP*

tez mon cour roux trem-blez redou- tez mon cour roux redou- tez mon cour roux
 vous avez beau faire malgré votre dépit ja- loux malgré vo-
 la Comt: trem-blez redoutez mon cour roux trem-blez redoutez mon cour roux

cres. *p*

cres. *p*

cres. *p*

cres.

tre dépit ja- loux malgré votre dépit ja- loux Cora din sera mon é- poux Cora din sera
 tremblez redoutez mon courroux

cres. *p*

cres. *FP* *cres.* *F* *cres.*

cres. *FP* *cres.* *F* *P cres.*

P cres. *FP* *cres.* *F* *P cres.*

F *F* *F* *F*

mon é- poux mal
 tremblez redoutez mon courroux redoutez redoutez mon courroux trem-

FP

Musical score for the first system, consisting of five staves. The first three staves are for piano accompaniment, and the last two are for the vocal line. Dynamics include *F*, *p*, and *cres.* (crescendo). The lyrics are:

gre vous redouté pit ja - loux Coradin se - ra mon é - poux se - ra mon é - poux se -
 blez redoutez mon cour - roux redoutez redou - tez mon cour roux redou - tez mon cour - roux redou -

Musical score for the second system, consisting of five staves. The tempo is marked *Andante* and the mood is *dol* (dolente). The lyrics are:

ra mon é - poux
 lez mon cour - roux vraiment vrai-

p

p

p *Euph:*

ment vous êtes les trois gra- ces vous êtes les trois graces et vous et vous la

p

tr cres.

tr cres.

pizz:

pizz:

p *Alibour*

Mère de l'a-mour la Mère de l'a-mour la Mère de l'a-mour moi je suis Cupi-

pizz:

solo

arco

arco

arco

la Comtesse

priment vrai

don qui vole qui vole sur ses traces qui vole qui vole sur ses traces le de-

arco

ment vous êtes les trois graces et vous la Mère de l'Amour vous êtes les trois graces et
pit dévore son ame le dé-pit de vore son ame

vous la Mère de l'Amour et vous la Mère de l'Amour vrai-
Leonore, n'irritez pas sa sœur Louise
la Comtesse, vraiment vous êtes les trois graces vraiment n'irritez pas sa sœur
Alibon, moi je suis Ciqu

tr ces. P
tr P
tr P
tr P

Euphro.
la Comp.
Euph.
solo
solo
solo
solo

pp

col. v. 1^o a l'8^a

ment *vrai-ment* *vrai-ment* *vrai-ment*

n'irritez pas sa fu-reur *n'irri-ter pas sa fu-reur*

reur *n'irritez pas sa fu-reur*

la Comtes: vrai-ment *vraiment* *vraiment* *vous me rail-*

don qui vole sur ses traces *qui vole sur ses traces*

F *P* *pp Allegro*

F *P*

F *P*

tremblez a votre tour *ah que je hais cette*

lez tremblez *ah que je hais cette femme que je hais cette*

Femme que je hais cette femme que je hais cette femme quel- le m'inspi- re d'hor- reur

ah! que je hais

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are for instrumental parts (likely strings or woodwinds), each marked with *cres.* and dynamic markings *F* and *FF*. The fifth and sixth staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The bottom four staves are for a basso continuo or keyboard part. The lyrics are: "quel- le m'inspire d'hor reur quelle m'inspire d'hor reur quelle m'inspire d'hor reur quelle m'ins...". The word "eh quoi" appears at the end of the piece on the eighth staff.

Coradin
 toujours des cris qui percent jus qu'a moi? Ali-bour est ce ain-si qu'on observe ma loi?

Euphro:

nivotre

la Comtesse
 vous vous plaignez; c'est moi que lon ou-trage sans res-pect pour mon nom, ni mon rang

All^o Moderato

FF F P FF P
 FF F P FF P
 FF F P FF P
 FF
 FF

la Comtesse
 age et j'en accuse ces trois femmes, et vous
 qui qu'on la Comtesse aussi vient tenter mon cour.

FF FF P FF P

FF P F F PP
 FF P F F PP
 FF P F F

la Comtesse *Coradin.*
 vous l'aimez pris de l'himen dont vous m'avez flatée vous aspirez à d'autres nœuds moi

FF P F F PP

Mesure

Mesure

La Comtesse
elle s'en est en-tée
j'aspire a des noeuds ?

L'apostrophe
je dis ce que je veux je dis ce que je
quoi vous avez o-se

P

All.
P
cres. poco a poco

All.
P
cres. poco a poco

P cres. poco a poco

P cres. poco a poco

Léonore
ma sœur je tremble
moi, j'es-pere
cela va bien

Alibour
cela va mal
je crains beaucoup

P cres. poco a poco

je ne crains rien
Coradin
ah! c'est trop c'est trop insulte c'est trop insulter et bra-

F *P* *FF* *F* *FF* *FP* *FF* *F*

les Hautb: comp:
Cors
Euphrosine
ver ma cole-re *je vous l'ai dit, je vous l'ai dit* *je vous le dis en core*

F *FF* *P* *rinf* *P* *rinf* *P* *FP* *FF* *P* *P* *P* *F* *F* *rinf*

mf p F FP

mf p F FP

mf p F FP

je vous le dis en core mal gré ce terrible courroux mal gré ce terrible cour-

mf p F

dol cres.

dol unis

cres.

p cres.

roux Cora-din sera mon é-poux Cora-din sera mon é-poux

La Comtesse Seigneur Seigneur vengez moi vengez

p

The musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for two violins, labeled 'col. v. 1.' and 'col. v. 2.'. The fifth and sixth staves are for two violas. The seventh and eighth staves are for two cellos. The ninth and tenth staves are for two double basses. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano). The lyrics are written in French and are placed below the vocal line.

vous vengez vous vengez moi vengez vous
frap-pez punis-sez son au dace punis-
jus-te Ciel quel excès d'au dace quel ex-
dans mon cœur tout mon sang se glace tout mon

tenuto
unus
col b.
tre me-nace
sang se glace
sez son au-dace
ces d'au-dace trem-blez trem-blez trem-blez redoutez mon cour-roux trem-blez redou-
Alibour
sang se glace
craignez d'irriter son cour-roux craignez d'ir-
Sostenuito

F P F P

F P F P

dol

PP

je me ris de votre mé-nace

Seigneur vengez vous vengez vous frappez puis-

-tez mon cour-roux redoutez mon cour-roux

ter son cour-roux d'irri-ter son cour-roux dans mon cœur

Sostenuto
239

je me ris de votre me' nace malgre' votre de'pit ja loue malgre' vo-
 dans mon coeur tout mon sang se gla'ce Euphro- si ne que fai- tes vous
 sez son au da- ce sup- pe- z punis sez son au da- ce Seigneur vengez
 jus- te Ciel que l'excès d'au- dace jus- te Ciel que l'excès d'au- da- ce
 tout mon sang se gla- ce tout mon sang se gla- ce

F *P* *cres.* *cres.* *cres.* *cres.*

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments, likely strings and woodwinds. The sixth staff is the vocal line, with lyrics in French. The bottom three staves are for the basso continuo and keyboard accompaniment. The score includes various dynamic markings such as *p*, *fp*, and *ritto*. A *solo* marking is present in the fifth staff. The lyrics are: "tre dépit ja- loux Cora- din sera mon é- poux Cora- din sera mon é- poux malgré ce terri- trem- blez redou- moi vengez vôtis".

ble cour-roux Cora-
 din se-ra mon é-poux malgré ce terrible cour-roux Cora-
 -tez son courroux trem-blez redoutez son courroux trem-blez redoutez son cour-roux trem-
 mon mon mon trem
 son son son

The musical score consists of several staves. At the top, there are three staves of instrumental music, with the first staff featuring a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a dynamic marking of *ff*. The third staff has a dynamic marking of *f*. Below these are four more staves of instrumental music, with the first staff having a dynamic marking of *f*. The fifth and sixth staves are vocal lines with lyrics. The seventh and eighth staves are instrumental accompaniment. The ninth and tenth staves are vocal lines with lyrics. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment. The score is written in a historical style with various dynamic markings and articulation marks.

din se-ramon e-poux Co-ra-din seramon e-poux Co-ra-din sera

blez redoutez son courroux tremblez tremblez redoutez son courroux tremblez tremblez redou-

blez - - - mon - - - mon - - -

- - - son - - - son - - -

mon é - poux, sera mon é - poux, sera mon é - poux.

-tez son cour roux, redoutez son cour roux, redoutez son cour roux.

mon - mon - mon -

son - son - son -

Detailed description: This is a page of a musical score, page 96. It features a complex arrangement of staves. The top section consists of six staves of music, likely for a vocal ensemble or instrumental group. The bottom section consists of six staves, with the first two containing lyrics in French. The lyrics are: "mon é - poux, sera mon é - poux, sera mon é - poux." followed by "-tez son cour roux, redoutez son cour roux, redoutez son cour roux." Below these are two staves with the words "mon" and "son" repeated, indicating a chorus or refrain. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs.

ACTE II.

Le Théâtre représente l'Appartement de Coradin.

SCÈNE I.

Coradin, Gardes dans le fond.

Coradin marchant lentement, l'air morne et pensif.

Quel poison dans mon sein vient il donc se répandre?

Du trouble qui me suis je ne puis me déffendre

Un phantôme importun que je ne connois pas

Vient éffrayer mon ame et s'attache à mes pas.

Est-ce un erreur? un songe? ou quelque maladie?

Veut-elle dans mes sens exercer sa furie?

Elle affoiblit déjà mes forces et ma voix

Et je sens que je crains pour la première fois.

Quel est donc ce tourment dont j'ignore la cause?

A mes vastes desirs manque-t-il quelque chose?

Tout m'obéit, tout tremble alors que je le veux.

Ciel! on peut donc régner et n'être pas heureuse!

Quel est donc ce tourment? serait-ce la colère?

(à lui même) Quoi? parce qu'une femme aura pu me déplaire

J'irois me préparer des maux? . . .

Une femme à ce point troubleroit mon repos! . . .

Non, je saurai punir l'insolent qui m'offense,

Et sans m'en affecter exercer ma vengeance

Fuyez, vaines erreurs, fuyez moi sans retour. . .

Hola Gardes . . .

Un Garde

Seigneur!

Coradin

Appelez Alibour.

Confions au Docteur le mal qui me possède,

Son art pourra peut-être y trouver un remède . . .

il s'adied.

SCÈNE II.

Coradin, Alibour.

Coradin.

Cher Docteur, arrivez, hâtez-vous d'accourir.

Alibour

Seigneur, qu'ordonnez-vous?

Coradin

Maître, il faut me guérir

Alibour.

Vous guérir ! Eh de quoi !

Coradin

D'un mal qui me dévore.

Alibour

Eh quel mal !

Coradin

Je ne sais,

Alibour

Dans quel lieu ?

Coradin

Je l'ignore,

Alibour

où souffrez-vous ?

Coradin

Par tout.

Alibour

Quels en sont les effets ?

Coradin

Je souffre cher Docteur, c'est tout ce que je sais.

Alibour à part

Un mal aussi subit me paroît chose étrange.

Coradin à lui même

A mes yeux étonnés tout se trouble, tout change.

Alibour à part

Le tigre est amoureux, Euphrosine a raison.

Coradin

Mais de ce mal du moins puis-je savoir le nom ?

Alibour

Son nom, ah ! Monseigneur que voulez-vous apprendre ?

C'est ce mal qui jadis réduisit troye en cendre

C'est ce mal qui de rome a fait chasser les Rois.

Ce mal qui réunit tout les maux à la fois,

Mal, qui du genre humain hâtera la ruine,

Mal, qui se rit de vous et de la médecine,

Mal, qui brûle la nuit et dévore le jour,

Le plus affreux des maux

Coradin impatient

Son nom ? son nom ?

Alibour avec emphâse

L'Amour !

Coradin

L'Amour ! L'Amour ! L'Amour ! ô comble de misère !

Alibour

Sur cet accident là j'aurais voulu me taire,

Coradin désespéré

De cet indigne mal il faudra donc mourir ?

Alibour

Attendez tout du tems, lui seul peut vous guérir.

Andante

Violino 1^o
Violino 2^o
Alto
Flutes
Hautbois
Cors en ré
Alibour
Basse

F F F F P FP FP
F F F F FP FP
F F F F FP FP
F P F P F P F P
Mi-ner-ve Mi-ner-ve
F P F P F P F P F P F

FP FP FP FP FP FP
FP FP FP F FP FP
FP FP FP FP FP FP
FP FP FP FP FP FP
ô di-vi-ne sa-ges-se, dissi-pe une fa-tale er-reur, dissi-pe une fa-tale er-reur
P F P F P F P F P F P F

This page of a musical score contains the following elements:

- Instrumental Parts:**
 - Three staves at the top (likely strings) marked with *crescendo*.
 - Two staves in the middle (likely woodwinds) marked with *tenuto*.
 - Two staves at the bottom (likely woodwinds) marked with *Flutes*.
- Vocal Parts:**
 - viens illuminer son Al-tre, calme le tourment qui l'op-*
 - pres-se, qui l'oppres-se, rends les poir à son a-me, et la paice à son cœur, rends les-*
- Performance Instructions:**
 - crescendo* (multiple instances)
 - tenuto* (multiple instances)
 - viens illuminer son Al-tre, calme le tourment qui l'op-*
 - pres-se, qui l'oppres-se, rends les poir à son a-me, et la paice à son cœur, rends les-*
 - Basses* (written below the vocal line)
 - Flutes* (written below the flute staves)
 - Solo* (written above the flute staff)
 - 1^{mo}* and *2^{do}* (written above the bass line)
- Dynamics:**
 - P* (Piano)
 - F* (Forte)
 - PP* (Pianissimo)

rinf P FF P PP FF P

rinf P FF P PP FF P

rinf P FF FF

FF FF

-poir à son a--me, et la paix... à son cœur, et la paix à son cœur, et la

rinf P F P F P

PP P

PP P

P

Bassons

paix à son cœur

C'en est fait, un brulant délire porte le

All.^o

P

P

P

tenuto FP

tenuto FP

tenuto FP

tenuto FP

trouble dans ses sens. il gé-mit, s'agite et soupire, et ses efforts sont impuis.

tenuto FP

tenuto FP

Mesure

P FP P

P FP P

P FP P

Coradin

Ah! Doc-teur, cher Doc

sans, contre le trait qui le dé-chi-re.

P FP Mesure

P

P

Bassons P

P

-teur ayez pitié de moi, ayez pi-tié de moi.

111

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *crescendo*, *F*, *FF*, and *FP*. The lyrics are: *écar-ter ce phan-tô-me, il me glace d'effroi.* The word *Alibour* is written above the final measure of the vocal line.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *P* and *FP*. The lyrics are: *ner-ve, Mi-ner-ve, ô divi-ne sa-ges-se, dis si-pe dis*.

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top five staves are for the string section (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), each marked with *FP* and *crescendo*. The sixth staff is for the Bassoons, also marked with *crescendo*. The seventh staff is the vocal line, with lyrics in French: *sipe une fatale erreur, dis sipe une fatale erreur, viens il lumi-*. The eighth staff is for the Flutes, with a *Solo* section and dynamics *P*, *F*, *P*, *F*, *P*, *F*, *P*, *F*, and *crescendo*. The bottom five staves are for the woodwind section (Flutes 1 and 2, Clarinets, Bassoons, and Contrabassoon), with dynamics *PP* and *crescendo*. The lyrics continue on the bottom staff: *-ner il lumi-ner son Altes-se, rends le calme à ses sens, et la paix à son*. The page number 239 is centered at the bottom.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *p*, and *pp*. The lyrics are:

cœur, rends le calme à ses sens, et la paix à son cœur, et la paix à son

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *p*, and *pp*. The lyrics are:

cœur, et la paix à son cœur.

The section for Bassoons is indicated by the word *Bassons* above the staff.

SCÈNE III.

Coradin Seul.

N'est-ce point une erreur ? est-il bien vrai que j'aime !
Amoureux ! et de qui ? je l'ignore moi même.

Coradin auroit pu s'avilir à ce point !

Une femme oseroit. . . eh ! non je n'aime point !

Ce docteur ignorant voudroit me faire croire
Que j'ai pu j'usqueslà faire tort à ma gloire ?

Insolent médecin je saurois le punir.

Non, non, je n'aime point, je hais, je veux hair.

Je hais tout, de l'amour est-ce la le symptôme ?

SCÈNE IV.

*Coradin, Euphrosine**Euphrosine*

Monseigneur, permettez

Coradin

Ciel ! voilà mon fantôme,

Où je le reconnois,

Euphrosine à part

Il me semble interdit.

Coradin à part

Eh ! voilà donc l'objet qui trouble mon esprit ?

Euphrosine à part

Attaquons, le moment me paroît favorable.

Coradin

De quel droit osez-vous pénétrer en ces lieux ?

Euphrosine avec une douleur simulée

Monseigneur, j'y venais vous faire mes adieux,

Si je vous offensai daignez me faire grace.

Coradin

Vous partez ?

Euphrosine

Mais c'est vous qui voulez qu'on nous chasse,

Coradin durement

C'est vrai, je ne veux plus de femmes dans ma cour.

Retournez au couvent.

Euphrosine

C'est un triste séjour.

Vous nous aviez promis

Coradin

Je tiendrai ma promesse,

A votre sort toujours ma bonté s'intéresse,

Je vous ferai jouir du destin le plus doux ;

Partout où vous serez je veillerai sur vous.

— Allez

Euphrosine *signant de pleurer.*
Adieu Seigneur.

Coradin

Vous répandez des larmes?

Euphrosine

Je l'avouerai, ces lieux avoient pour moi des charmes,
De rester près de vous, j'avois formé le vœu.
Je ne m'attendois pas que ce fut pour si peu,
Je disois, Monseigneur nous tiendra lieu de père,
Nous aurons pour apui sa bonté tutélaire,
Heureuses par ses dons, nous l'aimerions toujours,
Et nous prierions le ciel de veiller sur ses jours.
Ainsi je me livrois à la douce espérance;
Et des biens à venir je jouissais d'avance.
Il y faut renoncer, il faut quitter ces lieux
N'y pensons plus Seigneur, recevez mes adieux.

Coradin à part

Quels accents inconnus! quel charme inconcevable!

Euphrosine à part

Je te forcerai bien à me trouver aimable.

Coradin à part

Quel trouble! . . . hâtons nous de la faire partir,
Car je sens que ses pleurs sauraient trop m'attendrir.

haut Euphrosine, il est tems (à part) je n'ose le lui dire,

haut Euphrosine. . . (à part) ma voix sur mes lèvres expire.

Quelle honte! grand dieu! (*haut durement*) Euphrosine il est tems. . .

Euphrosine

N'achevez pas Seigneur; hélas! je vous entends,
Vivez heureux, et que la gloire
Vous comble de prospérités;
Euphrosine, de vos hontés
Ne perdra jamais la mémoire,
~~J'ai mérité de te voir.~~

Coradin à part.

A l'éloigner de moi, je ne puis consentir.

Euphrosine?

Euphrosine

Seigneur.

Coradin

Vous allez donc partir?

Euphrosine

C'est vous qui le voulez.

Coradin

Restez je vous pardonne.

Euphrosine

Je ne parlerai point?

Coradin

Restez je vous l'ordonne.

Euphrosine

Et dans quel lieu, Seigneur, fixez-vous mon séjour ?
Sera-ce près de vous ?

Coradin

Demeurez dans ma cour.
Vos prières, vos pleurs ont calmés ma colère,
Et je ne songe plus qu'à vous servir de père.
Annoncez à vos sœurs ma résolution.

Euphrosine

Je resterai Seigneur, mais sous condition.

Coradin

Sous des conditions ? eh ! quel est ce langage ?
Je ne m'attendois pas à ce nouvel outrage.

Euphrosine

Eh ! quoi ? vous me chassiez quand je voulois rester
Et quand je veux partir vous voulez m'arrêter ?

Coradin

Vous arrêter ! c'est vous qui les yeux pleins de larmes,
Pour rester dans ma cour employez tous vos charmes.

Euphrosine

Vous vous trompez, Seigneur, je venois dans ces lieux
Pour vous demander grace et faire mes adieux.
Quand on fait ses adieux, c'est pour partir je pense ?

Coradin avec ironie

Et quels sont ces loix que Madame dispense ?

Euphrosine

Ce ne sont point des loix, mais des conditions,
Que l'on nomme autrement capitulations.
D'abord, que vous soyez plus humain, plus traitable,
Et que vous travailliez à de venir aimable
Ensuite tout vos sujets approcheront de vous,
Et vous leurs montrerez un air affable et doux.
De plus, vous détruirez cette prison obscure,
Qui fait horreur à l'homme et honte à la nature,
Enfin vous me rendrez ces pauvres paysans
Qui venoient pour me voir et m'offrir leurs présents.

Coradin

Je ne sais où j'en suis, ma surprise est extrême.

Euphrosine

Ecoutez, Coradin, voulez-vous qu'on vous aime ?

Coradin

Mais

Euphrosine

Oui, vous le voulez, tout le monde le veut,
Le cœur cherche l'amour, est aimé qui le peut.
Malgré tous vos deffauts, vous pouvez l'être encore ;
Avant qu'il soit un an je veux qu'on vous adore.
Allons, promettez moi que vous m'obéirez.

Coradin Souriant.

Pour prix de tant d'efforts c'est vous qui m'aimez ?

Euphrosine

*Ah ! vous allez trop loin, commencez par me plaire
Puis nous verrons après ce que nous pourrons faire.
De plus faites sortir ce jeune chevalier
Qui languit en prison depuis un mois entier.*

(La Comtesse paroît dans le fond et les écoute.)

Coradin

Comment le savez-vous ?

Euphrosine

Mais je le sais n'importe,

Coradin

Il est mon prisonnier.

Euphrosine

Oui, mais je veux qu'il sorte.

Quel est son rang ? son nom ?

Coradin

Je ne le connois pas

L'insolent refusoit de me céder le pas

J'ai bien scu l'en punir.

Euphrosine

Et c'est pour ce grand crime

Que de vos cruautés il devient la victime ?

Accordez-moi sa grace et faites le sortir.

Coradin

A cet article je ne puis consentir.

Euphrosine

Eh ! quoi ne suis-je pas votre chère Euphrosine ?

Tous m'aimez je le vois, du moins je le devine

Ne me refusez pas cette marque d'amour.

Je vous prie aujourd'hui, vous me prierez un jour.

Ah ! je sens qu'à mes vœux votre cœur va se rendre

Je vais trouver mes sœurs, et je vais leurs apprendre

Que Monseigneur content de mes soumissions,

A bien voulu souscrire à mes conditions.

(Euphrosine sort et la Comtesse se cache pour la laisser passer.)

SCENE V.

Coradin, la Comtesse.

La Comtesse dans le fond et à part à Euph. qui sort.

Va si de l'emporter j'ai perdu l'espérance,

J'en tirerai du moins une affreuse vengeance.

Coradin Sans voir la Comtesse

Quel tendre mouvement fait tressaillir mon cœur !

Qui l'eut cru que l'amour eut autant de douceur.

Oui, charmante Euphrosine il faut que je te cède

Dans mon cœur étonné tu fais naître l'amour.

Et ce grand changement est l'ouvrage d'un jour.
 Quel est ce prisonnier dont le sort l'intéresse ?
 Pour un homme inconnu pour quoi tant de tendresse ?

La Comtesse s'avance vers Coradin.
 Seigneur c'est donc ainsi que vous savez punir ?
Coradin durement.

Je fais ce qui me plaît.

La Comtesse

Elle a su vous fléchir ?

Coradin de même

De qui parlez vous ?

La Comtesse

De la belle Euphrósine.

Vous êtes tout frappé de sa beauté divine,
 Je crois qu'elle a raison, vous serez son époux.

Coradin

Si j'épouse quelqu'un ce ne sera pas vous.

La Comtesse avec un sourire forcé.

Mais sur votre cœur elle a pris tant d'empire
 Accordez lui du moins l'objet qu'elle désire.

Coradin

Eh quoi ?

La Comtesse

Rendez lui donc son jeune prisonnier

Coradin

Eh pourquoi le lui rendre ?

La Comtesse

Il est son chevalier.

Coradin

Il est son chevalier ?

La Comtesse

Oui, ce beau couple s'aime.

Coradin

Il s'aime ?

La Comtesse

Dès longtemps leur amour est extrême.

Et vous êtes le seul qui l'avez ignoré.

Coradin à part.

D'un tourment tout nouveau je me sens dévoré

La Comtesse

Mais que vois-je ! Seigneur, votre figure change . . .

Coradin trouble

Ce n'est rien

La Comtesse

Vous souffrez une douleur étrange.

Coradin plus fort.

Ce n'est rien.

La Comtesse

Je le vois, votre esprit est trouble

Ah ! que je me repends de vous avoir parlé.

Allegro un poco a Capriccio

Violino 1^o
Violino 2^o
Alto
Flutes
Hautbois
Cords
Trompettes
Bassons
la Comtesse
Coradin
Basse
Timballes

Gardez vous de la jalou-si-e,

redoutez son affreux trans-port, ce monstre empoisonne la

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp* and *ppp*. The vocal line includes the lyrics: *vie, et suit par donner la mort. Je ne puis déguiser ma*. The name *Coradin* is written above the vocal line.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F*, *cresc*, and *FF*. The vocal line includes the lyrics: *ra-ge, je la sens crai- tre et redoubler. ah! s'il est*.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *P*, *F*, and *FF*. The vocal line includes the lyrics: *vrai que l'on mou-tra-ge, leur sang, tout leur sang va cou-ler.*

Flute Solo
 Hautb.
 Solo
 La Comtesse
 Seigneur, se peut-il, qu'une femme

Flute
 trouble jusqu'à ce point la paix de votre coeur.

Bassons
 Coradin
 De si nes-te poi-son qui de vo-re mon a-me.

qui de-vo-re mon a-me, non, non-rien n'é

La Comtesse ga-le la fu-reur. Songez donc qu'ils s'ai-moient a-vant de vous con-noître. *Coradin* Je

son-ge a me ven-ger, je son-ge a les pu-nir. De ha-ir ou d'ai-mer est

The musical score is arranged in two systems. The first system includes three piano accompaniment staves (treble, alto, and bass clefs) and a vocal line for Coradin. The second system includes piano accompaniment staves for Hautb. et Clari and La Comtesse, and a vocal line for the Comtesse. Dynamics include *cresc.* and *FP*. The score is written in a key with one flat and a common time signature.

Coradin
 on jamais le maître? est on ja-mais le maître. Je le se-rai je le se-rai de les

Hautb. et Clari
La Comtesse
 sai-re pé-ri-r, fai-ble ri-val, per-fide femme je saurai bien

vous sépa- rer In- grat, in- foible ri- val, per fide femme,

grat, j'ai souflé dans ton a- me un feu un feu qui va te dévo

je saurai bien vous sépa- rer, foible rival, per fide femme, je saurai bien

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various dynamics such as *ff* and *pp*.

- *ff* (fortissimo) dynamics are present in the piano accompaniment.
 - *pp* (pianissimo) dynamics are present in the piano accompaniment.
 - The vocal line includes the lyrics: "rer. in-grat, j'ai soufflé dans ton a-me un feu qui va te dévor-rer. in- vous sépa-rer, je saurai bien je saurai bien vous sépa-rer."

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various dynamics such as *ff* and *p*.

- *ff* (fortissimo) dynamics are present in the piano accompaniment.
 - *p* (piano) dynamics are present in the piano accompaniment.
 - The vocal line includes the lyrics: "grat, in-grat, j'ai soufflé dans ton a-me un feu un foible rivrat, perfide femme je saurai bien vous séparer."

Flutes.

1^{er} Hautbois

2^e Hautbois

1^{er} Cors.

2^e Cors

1^{re} Tromp.

2^e Tromp.

feu qui va te dévorer. in-grat, j'ai soufflé dans ton a-me un feu qui
soible ri-val, perfide femme, je saurai bien je saurai bien

Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The upper staff has a dynamic marking of *P Sostenuito* and *uniss.*. The lower staff has a dynamic marking of *PP* and *uniss.*. The vocal line is on a single staff with lyrics: *va te dé-vo-rer.* and *vous sé-pa-rer.*

Musical score for the second system. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *F*. The vocal line includes the lyrics: *loir a ce couple qui s'ai-me ?* and *vous aimez bien, vous qui voulez pu-nir.*

faites plutôt un effort sur vous même, pardonnez leur et

laissez-les s'unir, pardonnez leur et laissez-les s'unir. J'ai me, un autre est a

Coradin

All.^o Mesuré Recit

mé! non, non, non, je ne puis croire qu'Euphrosine à ce point ait osé me trom

All.^o Mesuré Recit

All.^o *Mesuré*

F *P cresc* *P cresc* *Col Viol.* *Cor*

La Comtesse
per. De ces folles amours pourquoi vous occu-per? Songez plu-

All.^o *Recit All.^o cresc* *FF* *FF* *FF* *FF* *La Comtesse*

Coradin
tôt à vo-tre gloi-re. Euphrosi-ne! per-fi-de!

Recit FF All.^o FF

P *Flute* *Col viol. I.* *Bassons*

P *P*

quoy pourquoi ce surroux? vous à-telle promis de ne

239. 240

plai-re qu'à vous? dans ton sein j'ai por-té la flam-me, et
 Du feu qui de vo-re, mon a-

Hautb. et Clar.
 -Cords
 Tromp

tu fais pour le-tein dre un inu-ti-le *ff* fort
 me je sens à chaque instant redoubler le trans port. faible ri-val

239 *FF*

perfide femme, tremblez! rien ne pourra vous soustraire à la mort

pp unis. // // // //

In-grat! in-grat! j'ai soufflé dans ton
faible rival! perfide femme! faible rival! perfide femme!

pp

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "a-me un poi-son dont le feu ne s'e-teint qu'à la mort. in-". Below the vocal line is a piano accompaniment with the instruction "tremblez" and the lyrics "rien ne pourra vous soustraire à la mort." The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "grat j'ai soufflé dans ton a-me un poi-son dont le feu ne s'e-teint qu'à la". Below the vocal line is a piano accompaniment with the instruction "tremblez" and the lyrics "rien ne pourra vous soustraire à la". The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line.

PP
 F PP
 P
 mort. in-grat! in-grat! j'ai soufflé dans ton
 mort. faible rival! perfide femme!

a-me un poison dont le feu ne s'éteint qu'à la mort. in-
 tremblez tremblez rien ne pourra vous soustraire à la mort.

Musical score for orchestra and voice. The score includes parts for Flute, 1^{er} Hautb., 2^e Hautb., 1^{er} Cor, 2^e Cor, 1^{ere} Trompette, 2^e Trompette, Bassons, and Timballe. The lyrics are: "grat j'ai soufflé dans ton a-me un poison dont le feu ne s'é-teint qu'à la tremblez tremblez rien ne pourra vous sous-trai-re à la".

1^o
 Douce
 Douce

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with the first staff containing the melody and the second staff containing rests. The next six staves are for the piano accompaniment, with the first two staves containing chords and the last four staves containing a bass line. The bottom two staves are for the vocal line, with the first staff containing the melody and the second staff containing rests. The lyrics are written in French and are placed between the two vocal staves at the bottom of the page.

mort. in grat! in grat j'ai soufflé dans ton a-me un poison dont le feu ne s'éteint qu'à la
mort. foible ri-val per-si... de femme tremblez tremblez rien ne pour

mort, ne s'éteint qu'à la mort, ne s'éteint qu'à la mort, ingrat, ingrat j'ai soufflé dans toi
 -ra vous soustraire à la mort, - vous soustraire à la mort, faible rival per-fi-de

The musical score consists of 14 staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a keyboard accompaniment line with a treble clef, featuring a repeat sign (//) in the first three measures. The third and fourth staves are vocal lines with a bass clef and a key signature of one sharp. The fifth and sixth staves are keyboard accompaniment lines with a bass clef. The seventh and eighth staves are vocal lines with a treble clef and a key signature of one sharp. The ninth and tenth staves are keyboard accompaniment lines with a treble clef. The eleventh and twelfth staves are vocal lines with a bass clef and a key signature of one sharp. The thirteenth and fourteenth staves are keyboard accompaniment lines with a bass clef.

ame un poison dont le feu ne s'éteint qu'à la mort, ne s'éteint qu'à la mort, ne s'éteint qu'à la
femme, tremblez tremblez rien ne pourra vous soustraire à la mort, vous soustraire à la

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for piano accompaniment, with dynamic markings **FF** and **ff**. The next two staves are for vocal parts, with lyrics in French. The bottom two staves are for another vocal part and piano accompaniment, also with dynamic markings **FF** and **ff**.

Lyrics for the vocal parts:

- Stave 7: *il faut lever les pavillons.*
- Stave 8: *il faut lever les pavillons.*
- Stave 11: *mort, ne s'éteint qu'à la mort. in-grat! j'ai soufflé dans ton*
- Stave 12: *mort, vous soustraire à la mort. tremblez trem-*

The musical score is arranged in 12 staves. The top 10 staves are for instruments, likely strings and woodwinds, showing a dense texture of chords and melodic lines. The bottom two staves are for a vocal line with French lyrics. The lyrics are: "a-me un poi-son dont le feu ne sé- - teint qu'à la mort. ingrat in- blex rien ne pour ra vous sou- - trai - - re à la mort. rien ne pour". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

cresc 039 FF cresc FF

grat, j'ai soufflé dans ton ame un poison dont le feu ne s'éteint qu'à la mort.
 -ra vous soustraire à la mort, - rien ne pour ra vous soustraire à la mort.

un son

Coradin

133

De l'airain Belliqueux les sons se font entendre.

SCÈNE VI.

Les Précédens, un Garde.

Un Garde.

*Ah! Seigneur accourez et venez nous deffendre
Nous voyons dans les champs flotter des étendarts
Et des soldats nombreux courent vers nos remparts.*

La Comtesse.

Juste Ciel!

Coradin

*Du Château faites fermer les portes
De mes braves soldats assemblez les cohortes
Je rends grace, au Ciel, dont l'utile rigueur
Me prépare un danger digne de ma valeur
Le signal des combats, le noble bruit des armes
D'une erreur passagère a dissipé les charmes
Et dans l'empressement de signaler mon bras
Je n'ai plus d'autre amour que celui des combats.*

Il sort

SCÈNE VII.

*Pendant cette scène et la suivante, on voit dans le fond
des troupes de soldats qui défilent avec précipitation.*

La Comtesse Seule

*Il l'aime, c'en est fait, je perds toute espérance
Mais le sort me présente un moyen de vengeance
Tandis que les combats l'éloigneront de nous
J'aurai du moins le tems de préparer mes coups.
Dédaigneuse beauté, je te serai fatale
Et la mort, . . . mais voici mon heureuse rivale.*

SCÈNE VIII.

La Comtesse, Euphrosine.

Euphrosine

Encore cette Comtesse . . . (elle veut sortir)

La Comtesse

Eh! Madame, approchez.

*Ne me redoutez pas, celui que vous cherchez
Sera bientôt contraint d'abandonner vos charmes
Ce départ affligeant coutera bien des larmes.*

*Croyez que je prend part à cet événement
Je sais qu'il est bien dur de quitter un amant.*

Euphrosine

*Je ne le cache point, Comtesse, je m'étonne
Que si peu galamment Coradin m'abandonne
Et quoi qu'un ennemi l'appelle en d'autres lieux
Il devoit en partant me faire ses adieux.
Je suis sa dame enfin; et... mais je crois l'entendre
Je vois qu'à son devoir Monseigneur sait se rendre.*

SCÈNE IX

Les Précédens, Coradin, Soldats.

*Coradin (armé d'une lance, d'un bouclier,
d'une épée et d'un casque.)*

*Les ennemis encore sont loin de nos remparts
Soldats, observez les, veillez de toutes parts
Dès qu'ils approcheront vous viendrez m'en instruire.
Euphrosine, écoutez, et vous qu'on se retire.
Il fait signe aux soldats et à la Comtesse de sortir
Celle-ci jette un regard surieux sur Euph. en quittant la scène.*

SCÈNE X

Coradin et Euphrosine.

Coradin.

*Je pars, je vais chercher la Victoire ou la mort.
J'ignore quel succès me destine le sort.
Mais je pourrai mourir dans une paix profonde
Je ne regretterai rien, je n'aime rien au monde.*

Euphrosine

*Avec combien de grace avec quelle douceur,
Vous savez à mes yeux dévoiler votre cœur,
Vous ne regrettez rien? mais si l'on vous regrette.*

Coradin.

Perfide!

Euphrosine

Eh! pourquoi donc cette aimable épithète?

Coradin

Oubliez vous déjà votre beau Chevalier?

Euphrosine

Mon chevalier?

Coradin

135

Eh! oui le jeune prisonnier.

Euphrosine

Quoi! vous êtes jaloux? ah! j'en suis enchantée

Coradin avec fureur

De vous jouer de moi. vous êtes vous flattée?

Euphrosine

Courage Coradin! vainc votre courroux,

Je vois que vos soupçons ne viennent pas de vous

Et je sais d'un jaloux excuser la faiblesse.

Le jeune prisonnier pour qui je m'intéresse

N'est point connu de moi, par pure humanité

Je voulois, sans le voir, le mettre en liberté

S'il étoit mon amant, j'aurois osé vous le dire

Je n'ai point d'intérêt à tromper, à séduire,

Mon cœur n'eût point encore de tendre sentiment,

Et le toucher n'est pas l'affaire d'un moment.

Coradin à part

Quel est donc sur nos cœurs l'ascendant d'une femme?

Sa voix seule a calmé le trouble de mon âme.

(A Euphrosine)

Quoi! vous ne l'aimez pas? osez vous le jurer?

Euphrosine

Non je ne l'aime point, je le jure sans peine

Car il m'est inconnu, pour mieux vous l'assurer

Je ne demande plus que vous rompiez sa chaîne.

Coradin

Ah! charmante Euphrosine excusez mon transport

Il faut tout vous céder, l'amour est le plus fort.

Vous triomphez de moi, je me rends je vous aime

Vos charmes sont divins, mon amour extrême

Vous aimer et vous plaire est mon unique vœu.

Euphrosine

Vous m'aimez? est-ce ainsi que l'on fait un vœu?

Avec ce bouclier ce casque et cette lance,

D'un amant qui supplie avez-vous l'apparence?

Me parlez-vous en maître, êtes vous mon vainqueur?

Eloignez vous un peu tout ce fer me fait peur.

Coradin

Allons belle Euphrosine il faut vous satisfaire

Que ne feroit-on pas dans l'espoir de vous plaire?

Me voilà désarmé (il quitte son bouclier et sa lance)

Euphrosine

*Ce large beaudrier,
Vous donne encore l'aspect d'un farouche guerrier.*

Coradin pose son épée

Me voilà sans épée, en faut-il davantage?

Euphrosine

*Oui ce casque pesant vous couvre le visage,
Il vous donne un air dur*

Coradin otant son casque

Sui-je bien maintenant?

Euphrosine

Pas encore,

Coradin

Pas encore?

Euphrosine

Je vous trouve trop grand,

Coradin

Vous me trouvez trop grand?

Euphrosine

Oui, je vous le répète . . .

Il faut pour vous parler que je lève la tête,

Coradin

Eh bien vous le voulez, je tombe à vos genoux,

Je n'éprouvai jamais un sentiment si doux,

C'est en vain je le sens que mon cœur trop rebelle,

A voulu secouer une chaîne si belle,

Et ce fier Coradin de ses fers étonné,

N'est plus qu'un foible esclave à vos pieds prosterné.

Euphrosine

Mon cœur est satisfait de votre obéissance,

Et vous méritez bien que je vous récompense.

Je vous ai fait quitter tout l'attirail guerrier,

Armez vous de ma main, soyez mon chevalier.

Elle lui rend ses armes.

Coradin

Mon bras armé par vous, est sur de la victoire.

SCÈNE XI

*Les Précédens, Alibour, Louise, Léonore,
Gardes, Soldats.*

Alibour en entrant à part en habit de guerre.

une petite impure - p. r. r. r. r.

All.^o Finale

Violino 1.^o
Violino 2.^o
Alto
Alibour
Basse

Coradin
croire! Eh bien! les ennemis osent-ils approcher? pour les vaincre faut

Alibour
il que j'aïlle les chercher? Ils sont près de nos murs Robert est à leur

tête; à nous livrer l'assaut, il nous dit qu'il s'apprête, si vous ne consentez à lui

renâre en ce jour le jeune Chevalier détenu dans la tour. S'il l'avoit demandé d'une voix suppli

ante, Coradin sans rançon remplirait son at-tente, mais des que son or

All^o

gueil nous ose mena- cer, Sol- dats ! ne songeons plus qu'à les bien repou-

All^o

F All^o

ser. Su- vons le chemin de la gloi- - - re, qui

Hautbois
Cord en re
Tromp. en re
Bassons
Timballe

tenuto P F

All^o

P cresc

P F P F
 P FP FP FP FP FP
 FP FP FP FP FP FP
 P F P F
 F F
 F F
 F F
 F F
 F FF FF FF FF
 F FP FP FP FP
 F FP FP FP FP

vous le chemin de la gloi-re, imitez moi, braves sol-dats; imitez moi, braves sol-
 dats. un Dieu puis-sant ar-me mon bras, il me re-pond de la vic-

FP 239 FP FP FP

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features complex textures with many sixteenth notes and dynamic markings such as *FP*, *FP cresc*, *FP*, *F*, and *PP*. The vocal line includes the lyrics: "toi - re, il me répond de la vic - toi - re. sui - vons le chemin de la".

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with similar textures and includes markings like *cresc*, *FP*, and *F*. The vocal line includes the lyrics: "gloi - re, sui - vons le chemin de la gloi - re. imi - tez moi, braves sol".

The musical score on page 142 consists of two systems of staves. Each system includes a vocal line with lyrics and several instrumental accompaniment staves. The lyrics are in French and describe a powerful deity.

System 1 Lyrics:
 - dals. un Dieu puissant arme mon bras, il me répond de la vic- toi- re. un Dieu puis-

System 2 Lyrics:
 - sant arme mon bras, il me ré- pond de la vic- toi- re.

The score features various musical notations including treble and bass clefs, dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *fp* (fort piano), and articulation marks like *finiss* and double bar lines. The instrumental parts include complex rhythmic patterns and chordal textures.

Alibour Coradin

On voit bien que le Dieu d'a-mour avec Mars a fait alli-an-ce. Euphro

P Sestenuito

- si - ne, dans mon ab sen - ce ré-gnez) com-man-dez dans ma eour.

régnex y mé - me à mon re - tour. *Alibour* ré - g - n - ex y mé - - me à mon re
 On voit bien que le Dieu d'amour avec Mars a fait alli-

Cors
P

tour à tous les prisonniers je rends la liber - té
 an - ce

uniss. //

F

P rinf P rinf P
 P rinf P rinf P
 P
Euphrosine
 à tous les prisonniers
 un seul est excepté d'un reste de soupçon pardon
 P Sostenuito

Euphrosine
 Je l'excuse quoiqu'il me blesse, mon cœur mon
 -nex la faiblesse.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics: "cœur ne l'a pas mérité." and "L'oubli A l'éclat qui". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked *pp*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "vous en vi-ron- - ne, un nouvel é- - clat va s'u-". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure, marked *crescendo poco a poco*.

1. Hautb.

2. Hautb.

1. Cor

2. Cor

1. Tromp.

2. Tromp.

nir

nir

Coradin

Albourn *J'en-tends le signal des combats,*

J'en-tends le signal des combats,

F FF FF

Violins. // // // // // //

Col Violoncel. // // // // //

P

P

P Violoncelle

Pizzicato

Contre Basse

Et des lau-riers que vous allez cueillir, nos mains tresseront la cou-
et des lau-riers que vous allez cueillir, nos mains tresse-ront la cou-
et des lau-riers que vous allez cueillir, nos mains tresse-ront la cou-

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for vocal parts with lyrics: *-ron - - - ne*. Below these are three more vocal staves, with the second and third having lyrics *-ron - - - ne* and *-ron - - - ne* respectively. The word *Cora* is written on the right side of the second vocal staff. Below the vocal parts are two staves for instruments: *arco Contre Basse* and *Timballe*. The *Contre Basse* staff has dynamic markings *FF* and *FF*. The *Timballe* staff has dynamic markings *FF* and *FF*. The number *239* is written at the bottom center of the page.

Chœur des Guerriers

P

miss. // // // //

Dolce

Dolce

Dolce

Coradin ... vo-lex aux com-

-din vo-lex vo-lex aux combats.

Coradin vo-lex aux com-bats.

Coradin

Alibour *Sui-*

Sui-

Sui-

Sui-

Sui-

Sui-

Pizzicato

P

F
 F
 F
 F
 F
 F

- bats.

-vons le chemin de la gloi- - re, sui-vons le chemin de la gloi- re, i- mi- ters
 Piano

-vons le chemin de la gloi- - re, sui- vons le chemin de la gloi- re, un Dieu puis
 Piano

-vons le chemin de la gloi- re, sui- vons le chemin de la gloi- re, un Dieu puis
 Piano

-vons
 Piano

-vons le chemin de la gloi- - re, sui- vons le chemin de la gloi- re, un Dieu puis
 arco
 F

P. FP FP FP FP
 FP FP FP FP
 FP FP FP FP
 P
 P
 P
 P
 moi braves soldats, unitez-moi braves soldats. un Dieu pendant arme mon
 - sant arme son bras, il nous répond de la vic - toi - - re.
 - sant arme son bras il nous répond de la vic - toi - - re.
 - sant arme son bras, il nous répond de la vic - toi - - re.
 FP FP FP FP
 FP FP FP FP

FP FP FP FP FP FP FP FP FF

FP FP FP FP FP FP FP FP FF

FP FP FP FP FP FP FP FP FF

crescendo

bras, il me ré-pond de la vic-toire, il me ré-pond de la vic-toi-re.

FP FP FP FP FP FP FP FP FF

PP

un Dieu puis-sant ar-me son bras, il nous ré-

un Dieu puis-sant ar-me son bras, il me ré-

PP

The musical score consists of 13 staves. The top five staves are instrumental accompaniment, with dynamic markings *cresc* and *FF*. The next three staves are vocal parts for Euphrasine, Louise, and Léonore. The following two staves are for Alibour and Coradin. The bottom three staves are for a chorus or additional vocalists. The lyrics are in French and include the phrase "Coradin, volez aux combats, suivez le chemin de la pond de la vic toi re." and "un Dieu puis sant".

Euphrasine
Louise
Léonore
 Coradin, volez aux combats, suivez le chemin de la pond de la vic toi re.
Coradin
 un Dieu puis sant
 Coradin, volez aux combats, suivez le chemin de la pond de la vic toi re.
 un Dieu puis sant
 un Dieu puis sant

The musical score consists of ten staves. The top six staves are for instrumental accompaniment, likely strings and woodwinds, with dynamic markings of *FF* and *mez F*. The bottom four staves are for vocal parts. The lyrics are written in French and are repeated across the vocal lines. The lyrics are: *gloi-re, la-mour vient d'armer votre bras, il vous ré-pond de la vic-* (on the first line), *ar-me mon bras, il me ré-pond de la vic-* (on the second line), *gloi-re, la-mour vient d'armer votre bras, il vous ré-pond de la vic-* (on the third line), *ar-me son bras il nous ré-pond de la vic-* (on the fourth line), *ar-me* (on the fifth line), and *ar-me son bras il vous ré-pond de la vic-* (on the sixth line). The score concludes with dynamic markings of *FF* and *mez F* on the bottom staves.

Musical score for voice and piano. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the voice. The lyrics are:

toi... re, l'amour vient d'armer vo- tre bras, l'amour vient d'armer...
 re, un Dieu puis- sant arme mon bras; un Dieu puis- sant ar...
 re, l'amour vient d'ar-mer vo- tre bras, l'a-mour vient d'armer...
 re, un Dieu puis- sant ar-me son bras, un Dieu puis sont ar...
 re un Dieu puis- sant arme son bras, un Dieu puis, sant ar...

Dynamics and markings include: *pp*, *f*, *p*, *cresc*, *poco a poco*, and *crescendo*. There are also repeat signs (*||*) in the piano part.

poco F P a poco F P F P F P F P
 cresc cresc
 cresc
 cresc
 vo - tre bras, il vous ré - pond de la vic - toire, il vous ré - pond...
 me mon bras, il me ré - pond de la vic - toire, il me ré - pond il me ré -
 vo - tre bras il vous ré - pond de la vic - toire, il vous ré - pond il vous ré
 me son bras, il nous ré - pond de la vic - toire, il nous ré - pond il nous ré -
 me son bras, il nous ré - pond de la vic - toire, il nous ré - pond il nous ré
 poco F P a poco F P F P F P F P
 PP cresc

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are instrumental accompaniment. The bottom eight staves are vocal parts. The lyrics are: "de la vic - toi - re, il vous ré - pond il vous ré - pond de la vic - toi - re, il me ré - pond il me ré - pond de la vic - toi - re, il vous ré - pond il vous ré - pond de la vic - toi - re, il nous ré - pond il nous ré - pond de la vic - toi - re, il nous ré - pond il nous ré -". The score includes dynamic markings such as **F**, **FF**, and **cresc**. The bottom of the page features the number 239.

The musical score consists of several staves. The top four staves are instrumental, likely for strings or woodwinds. The bottom four staves are vocal parts. The lyrics are:

- pond de la vic - toi - - - re, il vous ré-pond il vous ré-pond de la vic

- pond de la vic - toi - - - re, il me ré-pond il me ré-pond de la vic

- pond de la vic - toi - - - re, il vous ré-pond il vous ré-pond de la vic

- pond de la vic - toi - - - re, il nous ré-pond il nous ré-pond de la vic

- pond de la vic - toi - - - re, il nous ré-pond il nous ré-pond de la vic

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score consists of 14 staves. The top four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom four staves are for the basso continuo. The middle four staves are for the orchestra, with dynamics like "FF" and "Col Basso" indicated. The lyrics "toi... re, de la vic... toi... re." are written below the vocal staves. The page number "239" is at the bottom center.

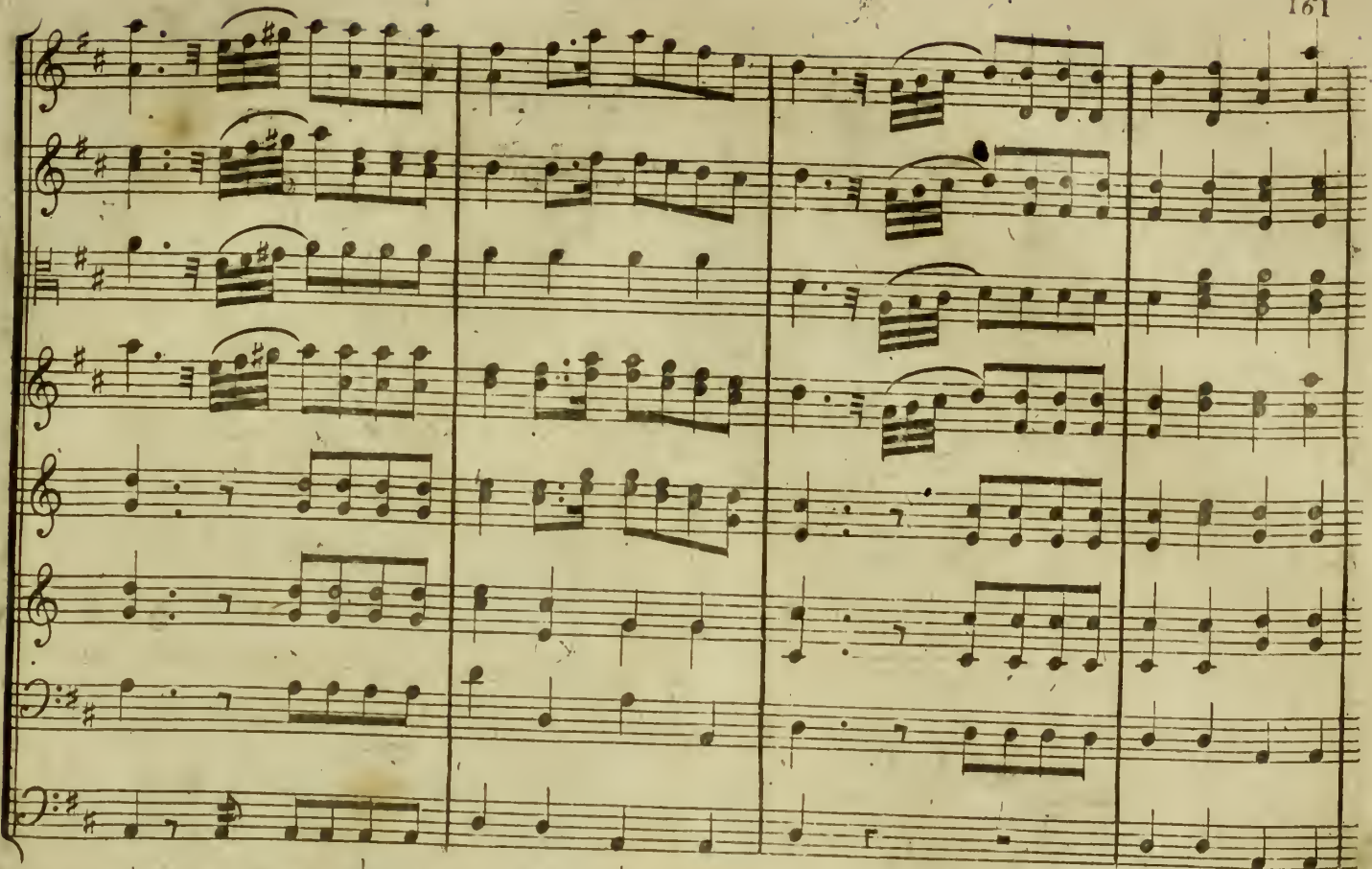
P

cresc

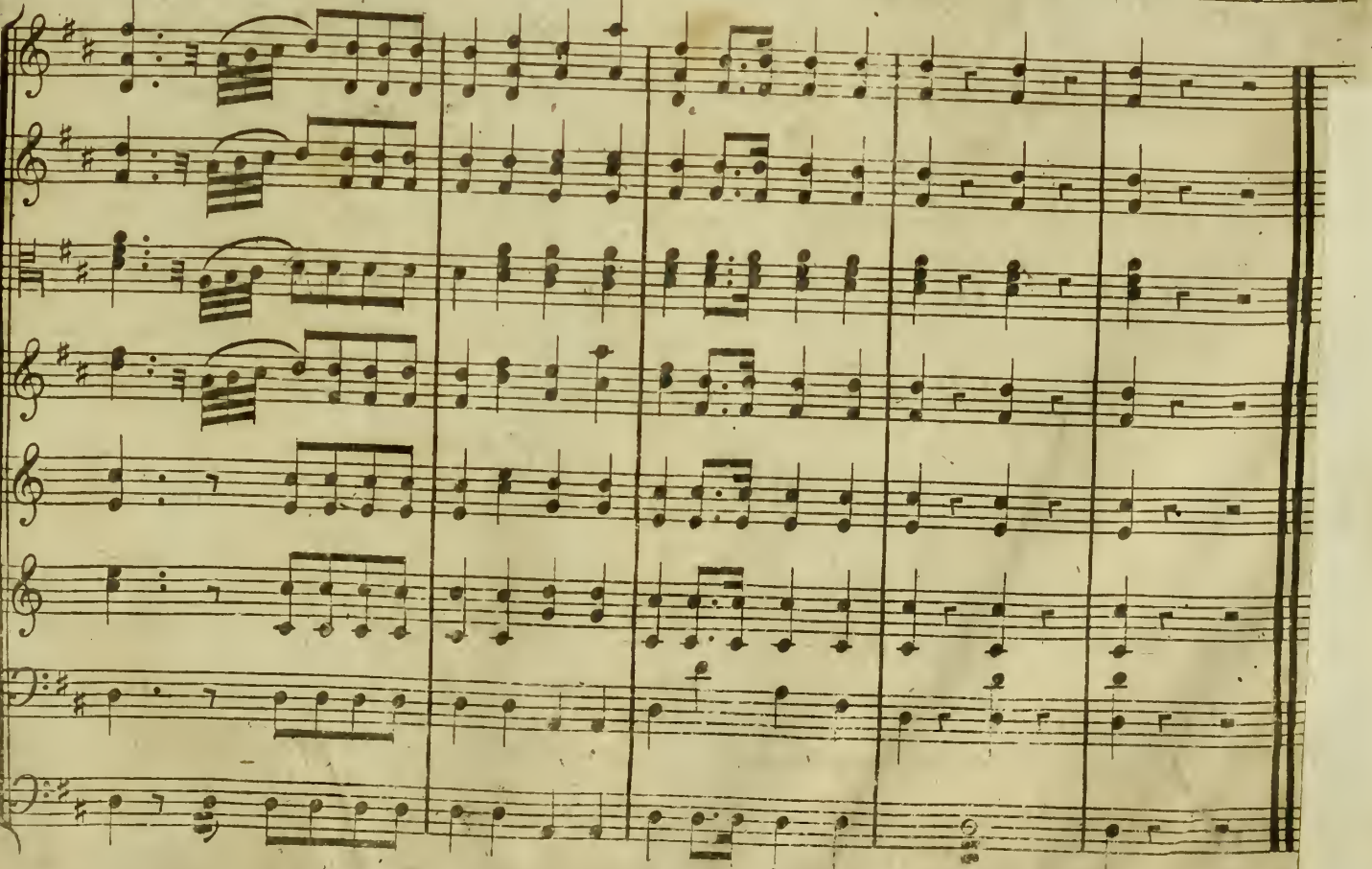
239 F

cresc

FF



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts, likely soprano and alto, with lyrics written below them. The remaining eight staves are for the instrumental ensemble, including two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, and a string section (violin I, violin II, viola, and cello/bass). The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.



The second system of the musical score also consists of ten staves, continuing the instrumental and vocal parts from the first system. It features similar notation and instrumentation, ending with a double bar line. The page number 161 is visible in the top right corner of the page.

Fin du 2.^e Acte.
070

ACTE III.

SCENE I.^{RE}

*La Comtesse D'Arles, le Geolier
Caron, un Soldat.*

*la Comtesse au fond au soldat.
Vous, restez dans le fond gardez vous d'en sortir
Et si quelqu'un paroît, venez m'en avertir.*

(Elle s'avance sur l'avant scène.)

Caron pu-je compter sur votre complaisance?

Caron.

Vous n'avez qu'à parler.

la Comtesse.

Je médite un projet :

*Vous m'avez inspiré beaucoup de confiance,
J'ai besoin d'un brave Homme et vous êtes mon fait.
Il faut, mon cher Caron, me rendre un grand service.*

Caron.

Ordonnez.

la Comtesse.

*Monseigneur poussé par un caprice
A tous les prisonniers donne la liberté ;*

Caron.

Ah! ne m'en parlez pas j'en suis tout attristé.

la Comtesse.

(à part) Il est avare, bon! c'est ce que je desire.

(haut.) Caron, retenez bien ce que je vais vous dire;

Vous ferez évader sur le déclin du jour

Le jeune Prisonnier qui reste dans la Tour.

Caron.

Madame y pensez vous? la chose est impossible.

la Comtesse, tire une bourse de sa poche.

Caron je vous croyois une ame plus sensible

Et sur votre bon cœur tellement je comptois,

Qu'à vous récompenser je m'appretois :

Mais vraiment vous avez une fausse maxime,

Faire un bien pour un bien ne peut pas être un crime,

Aux pauvres prisonniers rendre la liberté,

N'est qu'un beau mouvement de générosité.

L'humanité pour vous n'a telle point de charmes?

Caron, regarde la Bourse.

L'humanité, ce mot me touche jusqu'aux larmes,

Ce mot m'a fait trouver de la facilité

Où mon esprit voyoit l'impossibilité :

Où, vous avez raison..... Je commence à compren-

Où l'on trouve le bien, c'est là qu'il faut le prendre.

(il prend la bourse.)

Ah! si j'avais souvent de pareilles leçons!

Je serais Philosophe, en dépit des prisons.

Je vais du Prisonnier hâter la délivrance.

la Comtesse.

Faites que de la Tour il s'échape en silence.

Quand il sera prêt à sortir de ces lieux,

Vous lui direz tous bas d'un air misterieux,

Que la belle Euphrosine est sa libératrice,
Que c'est le tendre amour qui lui rend ce
service.

Caron.

Cette belle Euphrosine est ce vous ?
la Comtesse.

Non vraiment !

Caron.

C'est ce que je disois,
la Comtesse.

Allez donc promptement.

Ce Soldat, du Chateau connoit les avenues,
Du jeune Prisonnier guidera les pas
Et saura lui montrer de secrettes issues ;
Je m'en rapporte à lui, pour toi, tu reviendras
Et si tout s'est passé selon mon espérance,
Réjouis toi Caron, nouvelle récompense.
Du silence sur tout.

Caron, s'en retourne.

Vive l'humanité !

Au pauvre prisonnier rendon' la liberté.
(Il sort avec le Soldat.)

Allegretto

SCENE II.

La Comtesse seule.

J'ai vaincu du Géolier l'avare résistance,
Il me reste à frapper les plus terribles coups.
Du jaloux Coradin, enflamons le courroux,
Perdons une rivale et comblons ma vengeance.

(Elle s'assit à une table et écrit.)

Monseigneur, un perfide projet se trame
contre vous; si je n'écoulois que le ressentiment
que m'ont inspiré vos mépris, je me garderois
bien de vous en instruire; mais vous m'êtes tou-
jours cher, et je ne puis souffrir qu'on vous trompe
aussi indignement, sachez donc que cette belle Euphro-
rosine, vient de faire évader le jeune Chevalier; que
cette nuit elle doit aller le rejoindre et se réunir à
ses ennemis. Vous êtes au pied de ces murailles, un
moment vous suffit pour me faire parvenir vos or-
dres. Mais surtout gardez vous de la jalousie, ven-
gez vous en; vous êtes trahi et non pas en amant
désespéré.

(Tandis qu'elle cachette la Lettre on entend dans le fond
le son de plusieurs Instruments champêtres.)

151
 Eh quoi! de la Musique et des chants d'allégresse! Un moment suffira pour troubler leurs plaisirs.
 L'absence du Seigneur cause peu de tristesse!
 Laissons les librement chanter se divertir, (Elle sort et emporte la Lettre.)

W. P.
 PP
 Alto PP
 Petite Flûte col. v. 2.
 Basse PP

SCENE III.

Euphrosine, Léonore, Louise entrent
 se tenant par la main suivis d'une troupe de Paysans et
 de Paysanne parmi les quels se trouvent les vieilles, les
 Paysans et le Tambourin qui sont sortis de Prison les
 Portes du fond qui restent ouvertes, laissent appercevoir
 un vaste Jardin.

Euphrosine.

Mes amis soyons gai comme on l'est au Village,
 La tristesse et les pleurs sont un mauvais présage,
 Croyez moi, Monseigneur reviendra triomphant;
 Attendons son retour en nous divertissant.
 Douter de son succès seroit tort à sa gloire
 Mais les chants d'allégresse attirent la Victoire.

Danse.

Moderato

Petite Flûte col. v. 1.
 W. F.
 Alto
 Basse F

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef instrument. The third and fourth staves are a grand staff (piano). The bottom staff is a bass clef instrument. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef instrument. The third and fourth staves are a grand staff (piano). The bottom staff is a bass clef instrument. Dynamics include *p*, *ppizz:*, and *Minzur*.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef instrument. The third and fourth staves are a grand staff (piano). The bottom staff is a bass clef instrument. Dynamics include *ppizz:* and *rinf*.

Fourth system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef instrument. The third and fourth staves are a grand staff (piano). The bottom staff is a bass clef instrument. Dynamics include *rinf*.

Majeur

col. v. 1^o

Violin I part, first column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

col. v. 2^o

Violin II part, second column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Hautbois

col. v. 1^o

Oboe part, first column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Violin I part, second column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *p* is present.

Violin II part, second column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *p* is present.

Oboe part, second column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *p* is present.

Violin I part, third column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *p* is present.

Violin II part, third column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *ff* is present.

Oboe part, third column. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *ff* is present.

Bassoon part, third column. It begins with a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The notation includes a series of eighth notes and quarter notes, with a fermata over the final note. A dynamic marking of *ff* is present.

Petite Flute

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is for the *Petite Flute*, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The middle three staves are for the piano, with the left hand on the bottom two and the right hand on the top one. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamics include *P* (piano) and *FP* (fortissimo piano). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Hautb:

The second system of the musical score consists of five staves, similar in layout to the first system. It continues the musical piece with the same instrumentation and key signature. Dynamics include *P* and *FP*. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is for the *Petite Flute*, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The middle three staves are for the piano. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *P*. The word *unis* is written in the piano part, indicating a unison passage. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern in this section.

Musical score for page 168, featuring six staves of music. The score includes various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano), and a *finis* marking at the end of the piece.

Euphrosine.

*Puis que l'on peut chanter sans craindre les Prisons,
A ces bons Paysans disons quelques Chansons.*

la Vielle

Mes amis, écoutez, finissez votre Danse.

Euphrosine.

Toi qui chante si bien, ma Léonore, Commence.

Léonore.

Ma sœur!....

Euphrosine.

*Dis nous cet air, qui parle de Guerriers,
De Soldats, de Combats, de trépas...*

Léonore.

Volontiers.

la Vielle.

La Demoiselle, chante, chut faites donc silence.

Ariette.

Musical score for page 239, featuring four staves of music. The score includes dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano), and a tempo marking of *Allegro*. The piece concludes with a *finis* marking.

Musical score for Clarinettes, Cors, and Trompettes. The score consists of three staves. The Clarinettes staff is in the upper register, Cors in the middle, and Trompettes in the lower register. Dynamics include *F* (forte) and *FP* (forzando piano). The music features rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes.

Musical score for Timballes and a vocal line. The Timballes part is on the left, featuring dynamic markings *cres.* (crescendo) and *res.* (ritardando). The vocal line on the right is for the character Léonore, with the lyrics "Quand le Guerrier vole aux Com-". Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line is in a lower register than the instrumental parts above.

P *P* *P* *FP* *FP* *FP*

P *cres.* *P*

bats vole aux Com - bats il n'as pi-re qu'a la Vic-

P *FP* *FP* *FP*

P *F* *F* *F* *FP* *FP*

F *P* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*

FP *FP*

FP *FP*

tri - re il n'as - pi-re qu'a la Vic - toi - re.

P *FP* *FP* *FP* *Timb.* *FP* *FP*

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The system consists of seven staves. The vocal line is on the bottom staff, with lyrics: "pour un Laurier il brave le tré-pas pour un Laurier il brave le tré-pas il". The piano accompaniment includes five staves with various dynamics such as *F* and *P*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The system consists of seven staves. The vocal line is on the bottom staff, with lyrics: "il n'a de pas que ces sol". The piano accompaniment includes five staves with dynamics such as *cres.*, *F*, *P*, and *sostenuto*.

tenuto

les Clari, Cors et Tromp: comptent

clats et de Maître se que la gloi...

arco pp *pp*

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The third staff is for the piano accompaniment, featuring a *tenuto* marking. The fourth staff is for the woodwinds, with the instruction *les Clari, Cors et Tromp: comptent*. The fifth staff is for the strings, with the instruction *arco pp*. The sixth staff is the bass line, with a *pp* marking.

Detailed description: This system contains the next five staves of music, primarily for the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and melodic lines across the staves.

Detailed description: This system contains the final five staves of music on the page, continuing the piano accompaniment with various musical textures and dynamics.

re il na d'a-mis que ses Sol-dats

pizz.

et de Mai-tresse que la gloi-

arco pp

fp

F

F

F

tr

FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

Clarinet

Corn

Trompe

re un autre Victoi - - re

FP FP FP F

P

P

P

P

mais par le tendre amour si son coeur est char-mé un doux sou - pir se

P

mêle au bruit des Armes se mêle au bruit des Armes l'i-mage de l'ob-

-jet dont il est en-fla-mé le suit au milieu des al-lar-mes le

suit au mi-lieu des al-larmes et si pour lui le pé-ri-l à des

Adagio

une

col v. 2^o

Adagio

charmes des qua - pres la Vie - toi - - re il sera mieux ai - mé le Guer -

FP FP FP P P

P

P

P

FP

P

cres.

cres.

rier re tourne aux Com - bats retourne aux Com - bats il y

FP

P

F

FP

F

FP

F

FP

F

FP

F

FP

cherche u - ne dou - ble Gloi - re il y cherche une . . . dou - ble

FP FP F P FP FP FP

FP FP F P
FP FP F P
FP FP F P
FP FP F
F F F
gloire. c'est pour l'a-mour qu'il bra-ve le tré-pas

FP FP F P

cres. F
cres. F
cres.
P cresc. F
F
c'est pour la-mour qu'il bra-ve le tré-pas il brave le tré-pas

cres. F

P
unio unio

tenuto

P
P

pizz.
et ce Dieu qui soutient son bras

pp
pp
pp

lui promet une autre Vic-tori-

arco
pp

-

Musical score for the first system, measures 1-4. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic ascent, marked with a forte (F) dynamic. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a trill (tr) in the right hand. Dynamics include piano (P), fortissimo (Fp), and the instruction *sostenuto*. The system concludes with a trill (tr) and a *re* note.

Musical score for the second system, measures 5-8. The system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "et ce Dieu qui sou-tient son bras lui pro-met u-ne au-". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include forte (F) and piano (P).

Musical score for the first system, measures 235-240. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "tre Vic toi" and "arco". The piano part includes dynamic markings *pp* and *fp*, and the word *trist* is written below the notes.

Musical score for the second system, measures 241-246. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "re une autre Vic toi" and "re". The piano part includes dynamic markings *F* and *FP*, and the word *Timb.* is written below the notes.

Musical score for Scene IV, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (FP, FF).

SCENE IV.

Les Précédens ; Alibour :

Euphrosine .

Quelqu'un s'approche, eh quoi! c'est vous maître

Alibour!

Quel fâcheux accident presse votre retour ?

Alibour .

Hélas! je suis chargé d'un bien triste message !

Euphrosine .

Ciel!

Alibour .

Pour vous l'expliquer je manque de courage,

Euphrosine .

Mais vous nous effrayez, Docteur rassurez-nous.

Alibour, aux Paysans .

Mes amis, mes enfans de grace éloignez-vous,

Vous n'apprendrez que trop cette affreuse nou-^velle.

Euphrosine .

Maître, vous nous causez une frayeur mortelle.

Alibour .

Ce secret devant tous ne peut se révéler,

Euphrosine est la seule à qui je puis parler.

Louise .

Quoi! vous nous laisserez dans cette inquiétude ?

Alibour .

Mes enfans, laissez nous le tems est précieux,

(Ils sortent tous tristement.)

SCENE V.

Euphrosine, Alibour .

Alibour .

Je vais vous dévoiler un mystère odieux ;

La Comtesse vous tend tous les pièges du crime.

Sous moi, de ses fureurs vous serez la victime.

*Le a si bien du Comte enflamé le transport,
Qu'il m'envoie à l'instant pour vous donner la mort*

Euphrosine.

Dieux!....

Alibour, très vite.

*Je n'ai pas le tems d'en dire davantage
Coradin furieux et prompt à condamner,
M'a dicté l'ordre affreux de vous empoisonner.*

Euphrosine.

M'empoisonner! le monstre! auriez vous ce courage

Alibour.

*Un si noir attentat est bien loin de mon cœur.
Craignant qu'il ne chargeât quel qu'autre du message
Je vous trouvai des torts, j'approuvai sa rigueur
Et lui fis le serment de servir sa fureur.
Mais qui jura le crime a des droits au parjure,
J'ai pris pour vous sauver la route la plus sûre.
Un Breuvage innocent compose la boisson
Que je dois vous donner comme un mortel poison.
Jouez bien votre rôle aux yeux de la Comtesse,
Peignez le désespoir, la douleur, la tristesse,
Du breuvage, feignez de ressentir l'effet,
Et gardez sur ma ruse un scrupuleux secret;
Il faut qu'à vos sœurs même il soit impénétrable
Il faut que leur douleur paroisse véritable,
Le secret dévoilé nous perdrait tous les deux.*

Euphrosine.

*Cette horreur sur mon front fait dresser les
cheveux.*

Alibour.

*Ne craignez rien pour vous gente et belle Euphrosine
Je subirai plutôt la mort qu'on vous destine
Que de trancher le fil de jours si précieux.*

Euphrosine.

Comment récompenser des soins si généreux?

Alibour.

*Vivez votre bonheur sera ma récompense.
J'entends du bruit, fuyez, la Comtesse s'avance
Songez bien à jouer la douleur et l'effroi.*

Euphrosine.

Je juraï bien, Docteur, reposez vous sur moi.

(Elle sort.)

SCENE VI.

Alibour la Comtesse.

*(Alibour va s'asseoir près de la table et s'y appuie
dans l'attitude de la douleur.)*

la Comtesse.

*Vous nous portez dit on de fâcheuses nouvelles
Alibour?*

Alibour.

Ah! Madame elles sont bien cruelles!

la Comtesse.

Euphrosine vous parlez

Alibour.

Fier et victorieux,

Mon vœu seul, étoit prêt à rentrer en ces lieux.

Lorsque près de nos murs il reçoit votre Lettre.
Il la lit, il pâlit et devient furieux

la Comtesse.

Achevez ...

Alibour.

Ce Billet que je dois vous remettre,
Contient ses volontés et vous instruira mieux.

la Comtesse.

(Elle lit.) Je vous rends grace, Comtesse, de m'a-
voir éclairé sur la conduite et les sentimens de
la perfide Euphrosine, quand je voudrois douter
de sa trahison, je ne le pourrois, un transfuge vient
de m'apprendre que le jeune prisonnier avoit repa-
ru dans l'armée ennemie. Je veux donc que ma
vengeance soit aussi affreuse que l'ingratitude
est insigne. Je veux qu'un poison lent mais ter-
rible et mortel fasse couler la mort dans les
veines de la coupable, je veux qu'à mon arrivée
qui ne tardera pas il ne lui reste de momens à
vivre que ce qu'il en faudra pour essuyer mes
dernieres reproches et trop peu pour qu'elle ait
le tems de m'attendrir, et d'exciter ma pitié.
Alibour m'a juré de servir mon courroux, assu-
rez vous de sa personne s'il refuse d'obeir, adieu
Comtesse, je saurai reconnoître le service que
vous me rendez Coradin

(après avoir lu.)

Mais que vois-je! Alibour vous repandez des larmes!

Alibour.

Ah! quoique la perfide ait mérité la mort,
Je ne puis m'empêcher de déplorer son sort

Et je regrette hélas! sa jeunesse et ses charmes.

la Comtesse.

Maître, il ne s'agit point ici de s'attendrir,
Qu'avez vous résolu?

Alibour.

J'ai juré d'obeir

la Comtesse.

Faites donc sans tarder préparer le breuvage.
Qu'on l'apporte à l'instant

Alibour.

J'ai fait ce triste ouvrage,
Monseigneur sous ses yeux me l'a fait appêter,
Un Soldat tient la Coupe et va nous l'apporter.
(Il sort.)

la Comtesse.

Ma rivale succombe à chevron sa main.
Hoh! gardes?

Un Garde suivi de plusieurs autres
Madame.

la Comtesse.

Amenez Euphrosine.

Defendez à ses Sœurs d'accompagner ses pas,
Sur-tout que de vos mains elle n'échappe pas.

le Garde.

O Ciel!

la Comtesse.

Obeissez c'est par l'ordre du Maître.

(Les Gardes sortent.)

Ne perdons pas de tems, le Comte va venir
Il verra ma rivale et l'amour va renaitre.
Immolons la victime, et faisons la périr.

Avant que Crispin ait pu se repentir.
 (Alibour rentre suivi d'un Soldat qui porte la Coupe,
 il la pose sur la table le Soldat sort.)

Alibour.

Madame, la voilà cette coupe sines te.
 J'ai rempli mes devoirs dispensez moi du reste,
 Laissez moi m'éloigner, c'est bien assez, hélas!
 Que mes tremblantes mains préparent son trépas.

(Il veut s'éloigner.)

la Comtesse.

Restez.

Alibour.

Quoi je serai témoin de son supplice?

la Comtesse.

Restez lisez cet ordre il faut qu'il s'accomplisse
 Mais voici la coupable, eh quoi vous frémissez?
 Il y va de vos jours si vous n'obéissez.

SCENE VII.

les précédens; Euphrosine conduite
 par les Gardes

Euphrosine, en entrant.
 De quoi m'accuse t'on de quoi suis-je coupable?
 Pour quoi de ces Soldats l'appareil redoutable?
 Comtesse, Monseigneur vous a t'il donc permis
 De me faire traiter avec tant de mépris?

la Comtesse.

Madame, je n'ai point de comptes à vous rendre
 Lisez, par cet écrit vous allez tout apprendre.

Euphrosine, avec une fierté affectée.

Je pressent mon malheur. Ce sont là de vos congés
 Donnez je vous connois et j'attends tout de vous.
 (Euphrosine prend la Lettre et la lit bas pendant
 la ritournelle du morceau suivant)

Morceau d'ensemble.

Largo
pp

W.
 C. clar.
 Alto
 Basson
 Euphrosine

Vi - ti - me de la calomnie je suis ray sans pa lir subir mon tris te

239

FP *cres.* F' FF' FP FP FP FP F P F FP

Sostenuto:

cres. P F' F' FP

cres. F' FF' P *cres.* F' F' FP

sort *mais ce-lui qui m'ôte la vie-pleure-ra venge-ra ma mort*

la Comtesse *vo-tre mal-heur est vo-tre ou-*

cres. F' FF' P *cres.* F' F' FP

FF' FP FF' FP FP FP

FF' FP FF' FP FP FP

FF' FF' FP FF' FP FP FP

Hautbois FF'

est vo-tre ou-vrage

-vra-ge *sans mur-mu-rer subis-sez vo-tre ar-rêt et vous, sans tar-der da-van-ta-ge sa-chez du*

FF' FP FF' FP FF'

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Flutes, Bassons, and a vocal line. The second system includes staves for strings and a vocal line. The score features dynamic markings such as *ff*, *f*, *fp*, and *fz*. The vocal parts have lyrics in French, including "Comte accomplir le de'cret", "Alibour Comtesse voyez la victime par", "tant d'attraits laissez v^o attendre laissez vous attendre", "obeis - sez non, c'est un", and "la Comtesse Alibour".

Andante

FP FF P

la Comtesse *Euphrosine*

obeis-sez Sol-dats sans vos Sol-dats, je saurai bien mourir

crime non j'aime mieux pé-rir

FP FF P

Cors en Mi b.

P

Euphro: *la Comtesse*

Alibour c'est fait. *quel sang froid! quelle*

juste Ciel! juste Ciel

FP FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP FP FP

P

P

Euphrosine *la Comtesse* *Euphro.* *Alibour*

Femme du venin destructeur je sens déjà la flamme je tremble elle frémit elle

FP FP FP FP FP FP FP

FP PP

FP PP PP

col. v. 2^o

Euphrosine *la Comtesse*

monstre cruel! perfide femme quel cri s'é-

meurt de frayeur monstre cruel méchante femme nous pu- rrons bien

FP PP

Cors
Euphro:
le re-

Bassons pp c.

cres.

cres.

cres.

mords qui te ron-ge est de ja mon ven-geur est de - ja mon ven-
 le-vedans mon a - me le re-mord me sai - - sit il de - chi - re mon
 tot ta barbare fu-reur nous punirons bien tot ta barbare fu-reur n° punirons bien tot nous punirons bien

cres.

Alto

les Flûtes comp:

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

F

geur - - - - - le re-mords le re-mords qui te ronge est de ja mon ven
 ceur - - - - - le re-mords me saisit il dechi - re mon ceur
 tot ta barbare fu-reur - - - - - le re-mords le re-mords qui te ronge est de - ja son ven

F *P*

Allegro

F PP F PP *cres.* F
 F PP F PP *cres.* F
 F PP F PP *cres.*
 F PP F PP *Cors en Mi b.* *cres.*
 geur est déjà mon vengeur est déjà mon ven geur
 il déchire mon cœur il déchire mon cœur
 geur est déjà son vengeur est déjà son ven geur
 PP PP *cres.*

Recit

Allegro

Euphro:

Coradin Mesure

FF FP *Allegro*
 FF FP F
 FF FP F
 cru-el il vous sied
 s'il en est tems encore épargnez épargnez la vic-time
 FF *Allegro*

pp
pp
pp

biende vouloir pardon-ner lorsque votre fureur ma fait empoison-

All^o
ff
p
ff
p
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

Mault^o
Clar^o
Cors
Trom^o
Bassons
les fèmes


ner Dieux... prote-gex notre chere Euphro-si-ne
Chœur
Dieux

p
p

Eunphrosine
A-dieu mes bons a-mis, c'est fait p' ja-mais je vais subir la mort la mort la mort

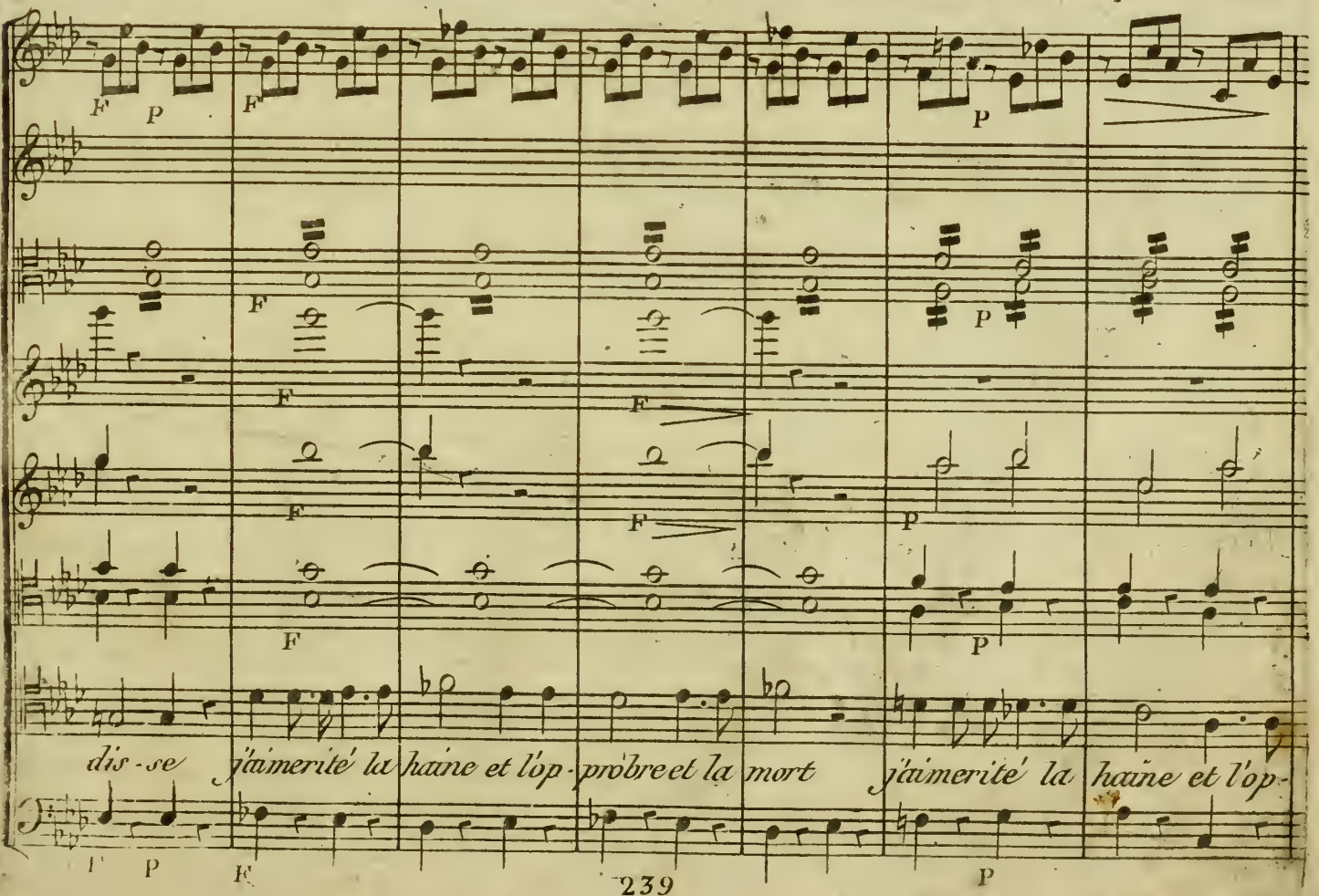
Chœur
la mort

Coradin
mort que le Ciel me des-ti-ne
oui, oui, mes a-mis oui, déplorez son



sort oui oui déplo-rez son sort je veux que tout gé-misse je veux qu'on me mau-

Detailed description: This system contains the first eight measures of a musical score. It features a vocal line at the bottom with lyrics, and several instrumental staves above. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are written in a cursive hand. Above the vocal line, there are five staves: a grand staff (treble and bass clefs), a piano part (treble clef), and a cello/bass part (bass clef). Dynamic markings 'F' and 'P' are placed above the vocal line and below the piano part. The piano part consists of chords, and the cello/bass part has a simple bass line.



dis-se j'aime-rite' la haïne et l'op-probre et la mort j'aime-rite' la haïne et l'op-

Detailed description: This system contains the next eight measures of the musical score. It continues the vocal line and instrumental accompaniment from the previous system. The vocal line has lyrics in a cursive hand. The instrumental parts (piano and cello/bass) continue with their respective parts. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. The piano part shows some chordal movement, and the cello/bass part has a steady bass line. The system concludes with the vocal line ending on a note.

pp

pp

Flutes

Hautb:

Clari:

Cors p

Tromp:

Bassons ip

probre et la mort

Chœur Dieu! si vous exigez un cruel sacrifice aux dépens de nos jours a-

p

pp

doucissez son sort aux dépens de nos jours adoucissez son

This page contains a musical score for an opera scene. The score is written for voice and piano. The vocal parts are for Coradin, Leonore, Louise, and Alibour. The piano part provides accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are in French.

The lyrics are:

Coradin: *quimes a-mis déplo-rez son sort déplo-rez son sort je veux que tout ge-*
 Leonore: *sort Dieu! Dieu! si vous exi-gez un cru-el sacri-fice aux dépende de nos*
 Louise: *Alibour*

Dynamic markings include *F* (forte) and *P* (piano).

res.
res.
cres.

merité la haine et l'opprobre et la mort j'ai mérité la haine et l'opprobre et la mort j'ai mérité

les Sœurs et Alibour avec le Chœur. *pp* *Dieu! si vous exigez un cruel sacrifice*

pp *pp* *pp* *pp*

tenuto
cres.

Musical score for page 199, featuring multiple staves of music. The score includes dynamic markings such as *FF*, *P*, *FF*, *FPP*, *F*, and *PP*. It also features crescendo markings (*cres.*) and a fermata. The lyrics are in French:

j'ai mérité la haine et l'opprobre et la mort j'ai mérité la haine et l'opprobre et la
fi- ce aux dépends de nos jours a- doucissez son sort

The score is written on multiple staves, with some staves containing only chords or rests. The bottom of the page includes the number 239 and the dynamic marking *F PP*.

et l'op-probre et la mort j'ai me-ri-té la haine et l'op-probre et la mort
 A jours a-doucissez son sort a doucissez son sort a dou-cis-ser son sort

Musical score for page 202. The score consists of ten staves. The first three staves are piano accompaniment. The fourth staff is marked *Sostenuto*. The fifth and sixth staves are also marked *Sostenuto*. The seventh staff is the vocal line, starting with the marking *Alibour. Récit.* and ending with *Euphro.* The lyrics are: *de's espoir impuis - sant repen - tir inu - ti - le mes*. The eighth staff is the basso continuo line, with dynamics *FF* and *FF* in the first measure, and *p* and *FP* in the second measure.

Musical score for page 239. The score consists of five staves. The top three staves are piano accompaniment. The fourth staff is the vocal line with the lyrics: *Sœurs abandon - nous ce séjour plein d'horreur mes Sœurs ramenez moi dans ce pieux et -*. The fifth staff is the basso continuo line.

Allegro

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "zite que nous n'avons quit-té que pour notre malheur vous me quit-tez ô Ciel sans". The piano accompaniment features dynamic markings of *p* and *cres.*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "vous je ne puis vivre permet-tez non crui el gardez vous de me suivre votre in". The piano accompaniment features dynamic markings of *FF* and *cres. All^o*.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "digne présence a-joute a mes tourmens respectez moi du moins dans mes derniers momens". The piano accompaniment features dynamic markings of *p*.

Andantino

W. *dol* *rinf*

dol *rinf*

col b. *avec les Bassons*

Alto

Flûtes

Clari: dol *rinf*

dol

Cors en Fa

Tromp:
Bassons

Les deux Sœurs avec le Chœur
Chœur

Ô toi qui vois couler nos larmes rends à nos vœux le plus cher de nos biens

The musical score consists of approximately 14 staves. The upper staves contain instrumental parts with various dynamic markings such as *cres.*, *F*, and *PP*. The lower staves feature a vocal line with lyrics in French. The lyrics are: "rends à nos vœux le plus grand de nos biens" and "d'Euphrosine grand Dieu fait". The word "cher" is written below the vocal line. The score concludes with the number "239" and a dynamic marking *p*.

rends à nos vœux le plus grand de nos biens

d'Euphrosine grand Dieu fait

cher

Musical score for page 206, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (F, P). The score includes a vocal line with lyrics and a basso continuo line.

cesser les al-larmes prends sur nos jours pour ajouter aux siens d'Euphro-sine g^d

cres. *F* *P* *PP*

cres. *F* *P* *PP*

cres. *F* *F* *PP*

cres. *F* *dol*

cres. *F* *dol*

cres. *F* *PP*

cres. *F* *PP*

cres. *F*

cres. *F*

cres. *P*

cres. *F* *P*

Dieu fait cesser les al- larmes prends sur nos jours pour ajou- ter aux siens prends sur nos

cres. *F* *P* 239

Musical score for page 208. It consists of eight staves. The top four staves are for piano accompaniment, with the first two staves in treble clef and the last two in bass clef. The bottom two staves are for vocal lines. The lyrics are:

jours *prends sur nos jours* *pour ajouter aux siens*

jours *prends sur nos jours* *pour ajouter aux siens*

Musical score for page 239. It consists of eight staves. The top six staves are for piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last four in bass clef. The bottom two staves are for vocal lines. The lyrics are:

Coradin Récit:
qu'il je fait malheureux pour moi plus des pérance

Andante

Performance markings include *Mesure'*, *tenuto*, *pp*, *fp*, *p*, and *P*.

Recit. *All.^o* *Mesure* *All.^o*

FF *FF* *FF* *FP* *FP*

FF *FF* *FP* *FP*

FF *FF*

où ma conduite une affreuse vengeance *chère et*

Violonc: *Contreb:*

a volonté *Andante*

P *Andante* *P*

Hautb: et Clari: *une Flüt* *une Clar: dol*

belle Euphrosine *ô regrets superflus peut-être en ce moment Euphro-*

Flu: *Flute*
 Cla: *Clarinete*
 un Bas: *un Basson*
 - si - ne n'est plus solo

All^o assai
 W.F.
 F
 avec la voix
 avec la voix
 avec la voix
 Coradin
 douleur in-super-table cesse de me tourmen-ter mon cœur ne

avec la voix
 Flutes
 Hautbois
 Cors
 Bassons
 peut résis-ter au dés-es-poir qui l'ac-ca-ble mon cœur ne peut résis-ter

FP FP FP FP P
 FP FP FP FP P
 FP FP FP FP P
 une seule Flûte
 FP FP FP FP P
 Basson
 FP FP FP FP les Cors comp:

au déses-poir qui l'ac - ca - ble oui oui j'ai mérité la mort oui oui j'ai mérité la

cres. *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e*
 FP IP
 FP PP
 Haut et Clar.
 P *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e* *col. v. 2^e*
 Trompettes
 FF
 FF
 mort juste Ciel pu-nis mon crime double l'hor-reur de mon sort mais é-pargne

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics: *seul, j'aime-ri-te la mort j'aime-ri-te la mort*. The instruments are *Haut et Cla.* (Horn and Clarinet), *Trompettes* (Trumpets), and *Bassons* (Bassoons). Dynamics include *F*, *FF*, *cres.*, and *FF*.

Musical score for the second system. It includes a vocal line with lyrics: *peut-être est-elle inno-cen-te et c'est ma bar-ba-re main*. The instruments are *Haut seuls* (Horn solo) and *Bassons* (Bassoons). Dynamics include *F*, *en diminuant*, *F P*, *F*, *P*, *F*, *sostenuto*, and *endiminuant*.

214

dont la rage impatiente porte la mort dans son sein por-te la

très Marqué.

Clari:

coloboe

mort. - - por-te la mort dans son sein de cette i-mage ef-frayan

239

te mon œil se dé- tourne en vain / mon œil se dé- tourne en vain.

Timbal

pp pp pp pp f ff

oui je la vois expi- ran- te et j'en tends sa voix mou- ran- te et j'en

pp

This system contains the first six staves of music. The vocal line (soprano) begins with the lyrics "tends sa voix mou-ran-te me nom-mer son as-sas-sin". The piano accompaniment includes a bass line and a right-hand line with chords and melodic fragments. Dynamic markings include *p* and *pp*.

This system continues the musical score with seven staves. The vocal line includes the lyrics "avec la voix" and "O dou leur in-super-". The piano accompaniment features a prominent bass line and a right-hand line with chords. Dynamic markings include *pp*, *ppp*, *smorz.*, and *F*. A measure number "239" is visible at the bottom of the system.

-table *cesse de me tourmen-ter* *mon cœur ne peut résis-ter* *au déses-*
-table *cesse de me tourmen-ter* *mon cœur ne peut résis-ter* *au déses-*

Hautb: seuls
poir qui lac - ca - ble *mon cœur ne peut résis-ter* *au déses - poir qui lac-*

239

FP FP P
FP FP P
une seule Flute
FP FP P
Bassons
- ca - ble ouï ouï j'ai mérité la mort ouï ouï j'ai mérité la mort jus - te Ciel pu

nis mon crime juste Ciel pu - nis mon crime double l'hor - reur de mon sort mais é -

la Flûte compte jusqu'à la fin.

Hautb. et Clarin.

col. b.

pargne la vic-ti-me moi seul j'ai commis le cri-me seul j'ai mé-rite la mort

cont. B.

cres. *F* *FF* *FF*

moi seul j'ai com-mis le crime seul j'ai mé-rite la mort moi seul j'ai com-

Contre B.

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

F *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

mus le crime seul. j'aime ri-té la mort seul j'aime ri-té la mort j'ai me-

col b.

ri - - té la mort.

SCENE X.

*Coradin, la Comtesse.
la Comtesse.*

*Eh! quoi Seigneur, on dit qu'accablé de tristesse
Vous détestez la vie et vous pleurez sans cesse!*

Une Femme coupable a-t-elle eu le secret

D'attacher à sa mort un éternel regret?

Votre sévérité ne fut que légitime,

La pitié ne va pas jusqu'à pleurer le crime;

Allons, Seigneur, allons reprenez vos esprits.

*(Coradin se lève brusquement, jette un regard terrible
sur la Comtesse et sort.)*

SCENE XI.

la Comtesse seule.

la Comtesse.

Il me laisse!... L'Ingrat! quel regard! quel mépris!
Ce silence farouche est d'un mauvais présage
Il pouvoit... hâtons-nous de prendre un parti sage
J'ai deux soldats tous prêts à servir mon dessein
Holla quelqu'un!

SCENE XII.

la Comtesse, deux Soldats.

la Comtesse, à un Soldat.

Ecoute ici, près du Jardin

Tu trouveras Caron,

un Soldats.

Le Géolier?

la Comtesse.

Oui lui même,

Et sans rien découvrir de notre stratagème,

Tu lui diras tous bas que je l'attends ici

Qu'il vienne promptement.

le Soldats.

Et nous!

la Comtesse.

Et vous aussi.

(Ils sortent.)

SCENE XIII.

la Comtesse seule.

Ecartons sans tarder tout ce qui peut me nuire,

Le Comte me soupçonne, et Caron peut l'instruire

Ce Géolier, d'un seul mot, peut me faire trembler,

Meltons le promptement hors d'état de parler.

Mes ordres sont donnés, et ce Soldat fidèle

Déjà plus d'une fois a signalé son zèle

Il va me délivrer de tout ce que je hais,

Et je ne craindrai plus les propos indiscrets.

SCENE XIV.

la Comtesse, les Soldats.

Un Soldat.

Madame, le Géolier près de vous va se rendre.

la Comtesse, avec mystère.

Partez, aux bords du Rhône allez tous deux l'attendre

J'en vais vous l'envoyer, mes amis, ayez soin

De n'aborder Caron que quand il sera loin.

Vous m'entendez, allez surtout de la prudence.

Adieu, je vous réserve une ample récompense.

SCENE XV.

la Comtesse, Caron.

la Comtesse.

Caron, voici l'instant marqué pour mes bienfaits,

Et je vais accomplir mes généreux projets.

Caron, à part.

Bon!

la Comtesse.

J'ai reçu de vous un important service,

Et de vous oublier je n'ai point d'injustice,

Suivez donc mes conseils sans vous en écarter.

A partir promptement il faut vous apprêter.

Caron.

Il faut partir!

la Comtesse.

Le Comte est instruit du mystère,
Et vous savez trop bien jusqu'où va sa colère,
Il ne manqueroit pas de vous faire punir.
Mais je vous aime trop pour vous laisser périr.
Je sais me souvenir de ceux qui m'ont servi,
Et je veux vous sauver au risque de ma vie.

Caron.

O divine bonté! que de remerciemens.....

la Comtesse.

De me remercier il n'est pas encore tems.
Allez Caron, partez sans tarder davantage.
Voici quelque peu d'Or pour les frais du voyage
Suivez les bords du Rhône, et vous cheminerez
Jusqu'à mon Château d'Arle où vous demeurerez.

Caron.

Et qu'y fera de moi Madame la Comtesse?

la Comtesse.

Je veux vous y combler d'honneur et de richesse,
Soyez toujours fidèle, et discret et prudent
Et je ferai de vous, Monsieur mon Intendant.

Caron.

Oh! l'excellent métier!

la Comtesse.

C'est assez, je vous laisse.

Adieu, Caron.

Caron.

Adieu Madame la Comtesse.

la Comtesse.

Attendez un moment et ne me suivez pas,
Il seroit dangereux qu'on vous vit sur mes pas.

SCENE XVI:

Caron, seul.

Qu'ai-je entendu? quels sons ont charmé mon oreil^{le}.
Est-ce un enchantement je doute si je veille
La fortune à mes yeux fait briller ses trésors,
Il me semble déjà tenir mes coffres forts.
Je serai Intendant! que d'Argent que de gloire!
Je pourrai donc toujours dormir, manger et boire!
Faire de mes plaisirs un occupation!
Et ne plus travailler qu'à la digestion!
Je vais enlasser l'or, compter somme sur somme
Et je pourrai voler en restant honnête homme.

Ariette.

Allegretto.

Caron

Adieu Ver vous adieu Prison vous ne reverrez plus vous ne reverrez plus Ca-

pp 239

roni vous ne reverrez plus vous ne reverrez plus Ca-ron dé-jà la for-tu-nem ap-pel-

le sui-vons une rou-tenou-vel- - le sui-vons une rou-tenou-vel- - le a

Lent

dieu Ver-roue a-dieu Pri-son, vous ne reverrez plus vous ne re-verrez plus Ca-ron vous

rinf *pp* *P*

ne reverrez plus vous ne re-verrez plus Ca-ron vous ne re-verrez plus Ca-

le même Accompagnement pour les autres Couplets.

2^{me} Couplet.

ron vous ne re-verrez plus Ca-ron Que d'or que d'or que d'or que

d'or j'vais amasser amasser un Trésor! j'vais j'vais j'vais j'vais amasser un Tré-
 -sor vraiment Ma-dame la Comtesse a pour moi bien de la tendresse a pour
 moi bien de la tendresse adieu Verroux adieu Prison vous ne reverrez plus vous
 ne reverrez plus Ca-ron vous ne reverrez plus vous ne re-verrez plus Ca-ron vous ne re-
 verrez plus Ca-ron vous ne re-verrez plus Ca-ron

3^{me} Couplet

Pour enser-mer vos Prisoniers al-lez al-lez cher-
cher d'autres Géoliers allez allez al-lez allez chercher d'autres Géoliers consolez
vous de mon ab-sen- . ce car je pars pour mon intendant- . ce car je
pars pour mon intendant- ce adieu Verroux adieu Prison vous ne reverrez plus vous
ne reverrez plus Caron vous ne reverrez plus vous ne reverrez plus Caron vous ne reverrez
plus Caron vous ne reverrez plus Caron

SCENE XVII.

Caron, Alibour, deux Gardes.

Alibour, saisissant Caron.

Arrête (aux Gardes) saisissez le et qu'il ne vous échappe.

Allegro.

Caron.

O Ciel!

Alibour.

Ah! ah fripon, enfin je vous attrape.

(Ils chantent en Duo la fin de l'air précédent.)

W.
unie
pp
Alto
col. W. in 8^{va}
Flutes
Bassons
Alibour
Mon cher Géolier, mon cher Caron al-lez al-lez revoir votre Pri-

239

son al-lez allez re-voir allez re-voir votre Pri-son al-lez en paix allez at ten-dre

que Monseigneur vous fasse pen-dre que Monseigneur v^s fasse pen-dre mou

Lent

rinf *rinf* *pp* *pp*
rinf *rinf* *pp* *pp*
inf *inf*
col W. in 8^{va}
pp
Caron
peu-re geolier *peu-re Caron* *heu-reux* *heu-reux* *si tu n'es qu'en pri-son* *heu-*
cher . . a-mi mon cher Ca-ron al-lez al-lez re-voir votre Pri-son al-
rinf *rinf* *p*

cres.
veux heu-reux heu-reux heu-reux si tu n'es qu'en pri-son heu-reux si tu n'es qu'en pri-son heu-reux si
lez al-lez re-voir allez re-voir votre pri-son al-lez re-voir votre pri-son allez re-

p *Lent* *inf* *p* *inf* *pp* *p*

col. W. in 8^a

Lent

tu n'es qu'en pri-son pauvre geo-lier pauvre Ca-ron heu-veux heu-veux si
 voir votre pri-son mon cher a-mi mon cher Ca-ron al-lex al-lex re-

inf *inf*

cres. *cres.* *cres.* *cres.*

tu n'es qu'en pri-son heu-veux heu-veux heu-veux heu-veux si tu n'es qu'en pri-son heu-veux si
 voir votre pri-son al-lex al-lex re-voir allez re-voir votre pri-son allez re-

cres. *cres.*

tu n'es qu'en pri-son, heureux si tu n'es qu'en pri-son, heureux si tu n'es qu'en pri-son,
voir votre pri-son, al-lex re-voir votre pri-son, allez re-voir votre pri-son.

col W. in 8^a

Alibour.

Tu t'est laissé gagner par l'or de la Comtesse ?

Caron.

Ah! Monsieur le Docteur appaise son Altesse

Alibour, il ouvre une porte.

Je verrai, lève toi. ^(aux Gardes) menez le la dedans

Je vous apellerai quand il en sera temps,

Et surtout observez le plus profond silence.

Allez.

Caron, en s'en allant.

Pauvre Caron! adieu ton Intendance!

SCENE XVIII.

Alibour, seul.

L'affaire est en bon train tout s'arrange p' nous

Au Comte maintenant portons les derniers coups.
 Avant que de ma ruse il sache le mystère,
 Achevons d'éprouver son bouillant caractère,
 S'il a de vrais regrets, de sincères douleurs,
 Rendons lui l'espérance et tarissons ses pleurs.
 Mais s'il conserve encore son naturel farouche,
 Ou si le repentir ne sort que de sa bouche,
 Laissons lui ses tourmens, qu'il souffre..... le voici!
 Dissimulons.

SCENE XIX.

Alibour, Coradin.

Coradin.

Ô Ciel! vous êtes seul ici?

Euphrosine!... Ah! grand Dieu! à quoi dois-je m'atten-^{dre!}
 Je demande son sort et je crains de l'apprendre,
 Parlez, répondez moi, dois-je vivre ou mourir?

Alibour.

Ah! je ne puis me taire il faut tout découvrir,
 Seigneur, de la sauver j'ai perdu l'espérance
 Et la mort va bientôt terminer sa souffrance.

Coradin, furieux.

Ô mort!...

Alibour, l'observé.

Je n'ai pu voir ses dernières douleurs,
 Je l'ai dans le Couvent laissée avec ses Sœurs,
 Ses Sœurs pouvoient des cris, et leurs douleurs caner
 Y fatiguoient le Ciel d'une vaine prière.

J'ai craint que Monseigneur n'attentât sur ses jours,
 Et je lui viens offrir mes conseils, mes secours.

Coradin, avec un sursaut de désespoir.

Je les accepte. Mais avant il faut vous dire
 Quel sont les vrais secours que de vous je désire.
 Alibour m'aime tu? (il sere la main d'Alibour.)

Alibour.

Seigneur éprouvez moi.

Coradin.

M'aime-tu, je me veux assurer de ta foi.

Alibour.

Commandez je suis prêt à vous prouver mon zèle.

Coradin.

Eh bien je ten demande une preuve cruelle!

Alibour.

Ciel!....

Coradin.

Ne balance pas je pourrais te haïr,

Alibour.

Seigneur vous le voulez je jure d'obéir.

Coradin.

Ecoute, c'en est fait je ne saurois plus vivre.

Euphrosine se meurt.... (entrée d'Euphrosine.)

Alibour.

Eh bien?

Coradin.

Je veux la suivre.

Alibour.

Quel funeste dessein?

Coradin.

Ne me réplique pas.

Je veux mourir je veux expier son trépas
 C'est là mon seul espoir, quand ma jalouse rage
 Te força d'apréter un horrible breuvage,
 Tu ne refusas point alors de me servir;
 Je sais qu'on risquait trop à me désobéir
 Mais puisque tu m'aidas à cometre le crime...

Alibour.

Seigneur!

Coradin.

Il faut m'aider à venger la victime.

Alibour.

Eh quoi!

Coradin.

Point de conseil ils sont hors de son

Jure de m'apporter

Alibour.

Quoi Seigneur?

Coradin.

Du poison.

Alibour.

Dieux!

Coradin.

*Qu'un même poison et qu'un même supplice
En terminant mes jours, la vengeance et me punisse
Le Ciel, tout me condamne.*

SCENE XX.

*Coradin, Alibour, Euphrosine,
Léonore, Louise.*

Euphrosine à Coradin.

Et moi je vous absolve.

Coradin.

Ô Ciel que vois-je où suis-je? Euphrosine est-ce vous?

Euphrosine souriant.

*C'est moi, qui ne veux point que l'on vous empoisonne,
Moi qui ne suis point morte, et moi qui vous pardonne.*

Coradin.

Par quel bonheur!...

Euphrosine montrant Alibour.

C'est lui, dont l'utile secours

En trompant la Comtesse a préservé mes jours.

Coradin.

Quoi! vous me pardonnez? je revois Euphrosine.

Ses jours sont conservés ô Clémence divine.

Tu vois mon repentir et tu lis dans mon cœur,

Rends, l'heureux Coradin, digne de son bonheur;

Et toi, cher Alibour, par quel heureuse adresse

As-tu trompé les yeux de l'infortunée Comtesse?

Alibour.

*Seigneur, vous saurez tout, mais il est à propos
De détruire un soupçon qui cause tous nos maux.*

Euphrosine.

Jene suis point coupable.

Coradin.

Ah! je vous crois d'avance.

Alibour.

*N'importe, il faut Seigneur, prouver son innocence.
Justement sa rivale arrive dans ces lieux.*

SCENE XXI.

*Coradin, Euphrosine, Louise,
Léonore, Alibour, la Comtesse.*

la Comtesse en entrant.

Comte je vais partir, recevez mes adieux.

Ah! que vois-je Euphrosine!

Coradin.

Où Madame, c'est elle.

Un Dieu la préserva de ma fureur cruelle,
 Mais il reste un soupçon qu'il nous faut éclaircir.
 Parlez, sur quel motif l'avez vous pu noircir ?
 Répondez ? de quel crime étoit-elle coupable ?

(Alibour entre dans le Cabinet.)

la Comtesse.

De l'accuser à tort me croiriez vous capable ?
 Elle a fait évader le jeune Prisonier,
 Vous avez le Billet de ce beau Chevalier,
 Il y dit qu'à l'amour il doit ce grand service,
 Que la belle Euphrosine est sa libératrice ...
 Le Billet est ma preuve.

SCENE XXII.

les précédens, Alibour rentre avec Caron.

Alibour présentant Caron.

Et voici mon témoin.

la Comtesse.

Que vois-je ! le Géolier ? je le croyois bien loin !

Caron, à la Comtesse.

Madame, pardonnez si je romps le silence,

Mais je n'ai pu jouir de votre bienfaisance

(montrant Alibour.)

Ce Monsieur, m'a saisi comme j'allois partir.

Et la loi du plus fort me force à vous trahir.

C'est vous

la Comtesse.

N'achève pas je saurai bien moi même

Dévoiler devant tous cet affreux stratagème.

Oui c'est moi, qui cédant à mon démon jaloux

Ai séu de Coradin, enflamer le courroux.

J'ai voulu supplanter ou perdre une rivale,
 Et tant que je vivrai je lui serai fatale.
 C'est moi qui par mon or, corrompis ce Géolier,
 Et qui fis évader le jeune Prisonier.
 Je voulois par ta main imoler cette Femme,
 Et si quelque douleur s'élève dans mon ame,
 Si j'ai quelque regret, c'est le ressentiment
 De voir que tous mes coups sont tombés vainement.

(Elle sort.)

Coradin, au Géolier.

Et toi traître ?

Caron, à genoux

Ah ! Seigneur accordez moi la vie,

J'aurais peut-être pu résister à l'argent,

Mais on m'avoit promis de me faire Intendant !

Euphrosine.

Ah ! pour un Intendance il n'est rien qu'on ne fasse,

Pardonnez lui Seigneur, accordez moi sa grace.

Coradin.

Belle Euphrosine devez vous me prier !

Lève-toi.

Alibour, à Caron.

Sois plus sage et fais mieux ton métier.

(Caron sort.)

SCENE XXIV.

Finale.

Moderato

W. P

Alto P

Euphonie P

Livrons nous aux transports que ce jour nous ins-pi-re mes Sœurs, il nous pro

met le des-tin le plus doux! c'est mainte-nant que je puis liv-re Cora-din sera mon E

rinf P

F Allegro

Petite Flute

Clarinettes

Cors Bassons

rinf P

Coradin

poux. Cora-din sera mon E - poux

entre mes bons a-mis par la-

239

Chœur

pp

pp

pp

Ah! Monseigneur mon bon Seigneur tous vos vœux sont comblés tous vos vœux sont com-

gez mon bonheur

pp

Recit.

uris

F

F

F

F

F

F

F

blés recevez notre hommage recevez notre hom- mage

Coradin

ou à mes amis par la

Musical score for page 235. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked *Mesuré*. The lyrics are: "Ah Monseigneur mon bon Seigneur tous vos vœux sont com-
 gez mon bonheur je suis bien plus heu reux que sage".

Musical score for page 239. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The lyrics are: "blez tous vos vœux sont com- blez recevez notre hom- mage recevez notre hom- mage".

Instrumental parts listed on the right side of the score include:

- F Flute col v. 2^e
- F Clarinettes
- Corr
- F Bassons

Recit: Sostenuto

Recit:

F avec la voix *cres.*

Recit:

F avec la voix *cres.*

Recit:

F avec la voix *cres.*

col b.

Recit:

par un brillant hi-men céle-brons ce beau jour je veux qu'au près de moi le bon-heur

Sostenuto

FF

PP

FF

PP

FF

col b.

F

FF

FF

vous ras-sen-blemes a-mis nous vivrons en-semble

PP

rinf *pp*

rinf *pp*

nous vivons en-semble et ce lieu for-tu-né de vien-dra le sé-jour

rinf *pp*

Sostenuto

dol

dol

dol

de l'ami-tié de l'hi-men et l'a-mour de l'ami-tié de l'hi-men et l'a-

rinf *pp*

rinf *pp*

rinf *pp*

rinf *pp*

mour

p

p

p

ou nous vivons en-semble nous vivons en-semble et ce lieu for-tu-né devien-

rinf *pp*

Sostenuto

dol

dol

dol *Sostenuto*

dra le sé-jour de lami-tié de l'hi-men et l'a-mour de lami-tié de l'hi-men et l'a-

Euphrasie

Louise et ce lieu forti-ne devien dra le sé-jour de lami-tié de l'hi-men et l'a-

Léono

mour

Coradin

Alibour

Flutes

Clar. avec les Hautb.

pour

Chorus

oui oui nous vivons ensemble le bonheur nous rassemble et ce lieu fortuné de viendra le sé-

The musical score consists of 11 staves. The top four staves are for the piano, with dynamic markings including *FP*, *FF*, and *fff*. The fifth staff is the vocal line, with lyrics in French. The bottom six staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings including *F*, *FP*, and *FF*. The lyrics are: "out nous vivrons en semble le bonheur nous rassemble et jour de l'amitié de l'hymen et la amour".

ce lieu fortuné le verra le se- jour de l'ami- tié de l'hi- men et l'a- mour de l'ami- tié de l'hi- men et la-

pp
pp
pp
p
p
p
pp

This page contains a complex musical score with multiple staves. The top section features several staves of instrumental accompaniment, with dynamic markings such as *FF* and *F*. The middle section includes a vocal line with the lyrics: *est cor pu* and *est b.*. Below this, another vocal line contains the lyrics: *mour*, *de l'hi men*, and *et l'a mour*. The bottom section features a vocal line with the lyrics: *de l'ami tié de l'hi men et l'a mour de l'hi men* and *et l'a mour.*. The page concludes with the word **FIN** at the bottom right.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwburg

